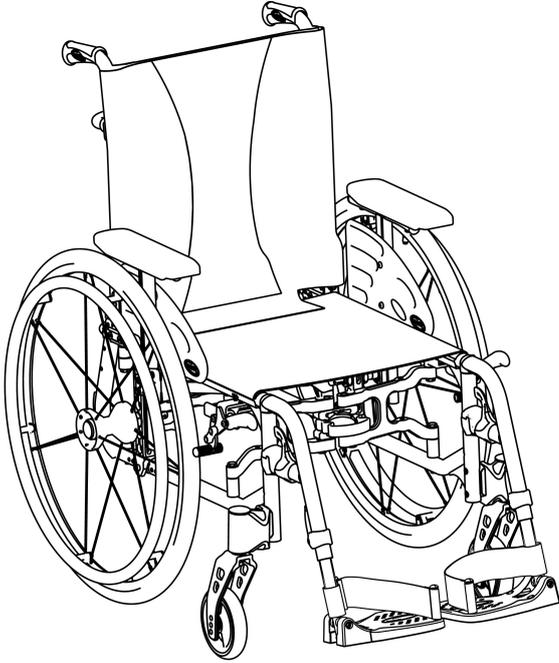


Invacare® Action® 5/MyOn HC

it Carrozzina manuale
Manuale d'uso



Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto.
PRIMA di utilizzare il prodotto, È NECESSARIO leggere il presente manuale
e conservarlo per poterlo consultare in futuro.



Yes, you can.®

©2023 Invacare Corporation

Tutti i diritti riservati. È proibita la riproduzione, la duplicazione o la modifica parziale o completa, salvo previa autorizzazione scritta da parte di Invacare Corporation. I marchi sono contrassegnati da ™ e ®. Tutti i marchi sono di proprietà o licenza di Invacare Corporation o di sue affiliate, salvo indicazione contraria.

Sommario

1 Generale	5
1.1 Introduzione	5
1.2 Simboli in questo documento	5
1.3 Informazioni sulla garanzia	6
1.4 Limiti di responsabilità	6
1.5 Conformità	6
1.5.1 Norme specifiche di prodotto	6
1.6 Durata	7
2 Sicurezza	8
2.1 Informazioni per la sicurezza	8
2.2 Dispositivi di sicurezza	10
2.3 Labels and symbols on the product	11
3 Panoramica del prodotto	13
3.1 Descrizione del prodotto	13
3.2 Uso previsto	13
3.3 Main parts of the wheelchair	14
3.4 Parking Brakes	15
3.5 Backrest	16
3.5.1 Rivestimento dello schienale standard	16
3.5.2 Rivestimento dello schienale regolabile	16
3.5.3 Altezza del rivestimento dello schienale	17
3.5.4 Schienale fisso	18
3.5.5 Schienale ad angolazione regolabile (-15°/+15°)	18
3.5.6 Tubo tensore dello schienale apribile	19
3.5.7 Maniglie di spinta	19
3.6 Mudguard	20
3.7 Braccioli	21
3.7.1 Bracciolo tubolare, regolabile in altezza, girevole	21
3.7.2 Bracciolo rimovibile regolabile in altezza	22
3.7.3 Bracciolo, regolabile in altezza, pieghevole	22
3.8 Poggiatesta	23
3.8.1 Poggiatesta estraibili	23
3.8.2 Poggiatesta basculanti ad angolazione regolabile	24
3.9 Dispositivo antibaltamento	27
3.10 Cuscino imbottito sedile	28
4 Opzioni	29
4.1 Cintura di mantenimento della postura	29
4.2 Staffa di ribaltamento	31
4.3 Pompa dell'aria	31
4.4 Catarifrangenti	32
4.5 Portabastone	32
4.6 Portapacchi	32
4.7 Cinturino di sicurezza	33
5 Messa in servizio	34
5.1 Safety information	34
5.2 Controllo per la consegna	34
6 Marcia con la carrozzina	35
6.1 Informazioni per la sicurezza	35
6.2 Frenata durante l'utilizzo	36
6.3 Spostamento sulla/dalla carrozzina	37
6.4 Guida e sterzata della carrozzina	38
6.5 Salire e scendere da gradini e cordoli	39
6.6 Salire e scendere le scale	41
6.7 Salita su rampe e terreni in pendenza	42
6.8 Stabilità ed equilibrio da seduti	43
7 Trasporto	45
7.1 Safety information	45
7.2 Chiusura e apertura della carrozzina	45
7.3 Sollevamento della carrozzina	47
7.4 Smontaggio e montaggio delle ruote posteriori	47
7.5 Trasporto della carrozzina manuale senza occupante	48
7.6 Trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo	48
8 Manutenzione	56
8.1 Informazioni per la sicurezza	56
8.2 Programma di manutenzione	56

8.3	Pulizia e disinfezione	59
8.3.1	Informazioni generali sulla sicurezza	59
8.3.2	Intervalli di pulizia	60
8.3.3	Pulizia	60
8.3.4	Disinfezione	60
9	Guida alla soluzione dei problemi	61
9.1	Informazioni per la sicurezza	61
9.2	Identifying and repairing faults	62
10	Dopo l'utilizzo	64
10.1	Conservazione	64
10.2	Smaltimento	64
10.3	Ricondizionamento	64
11	Dati Tecnici	65
11.1	Dimensions and weight	65
11.2	Peso massimo delle parti rimovibili	66
11.3	Tyres.	67
11.4	Materiali	67
11.5	Condizioni ambientali	68

1 Generale

1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Utilizzare questo prodotto solo se il presente manuale è stato letto e compreso. Richiedere un ulteriore consiglio da parte di un operatore sanitario che ha familiarità con le proprie condizioni mediche e chiarire tutte le domande riguardanti l'uso corretto e la regolazione necessaria con il personale medico.

Si noti che alcune sezioni contenute nel presente documento potrebbero non riguardare il proprio prodotto, in quanto il presente documento si applica a tutti i modelli disponibili (alla data di stampa). Se non specificato diversamente, ogni sezione del presente documento si riferisce a tutti i modelli del prodotto.

I modelli e le configurazioni disponibili nel proprio paese sono riportati nei documenti di vendita specifici per paese.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile

scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

Per ulteriori informazioni sul prodotto, ad esempio le note sulla sicurezza del prodotto e i richiami di prodotti, si prega di contattare il proprio distributore Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

1.2 Simboli in questo documento

In questo documento tutte quelle situazioni non sicure o pericolose che possono portare a lesioni alle persone o danni ai materiali sono evidenziate mediante simboli e avvertimenti. Qui di seguito sono riportate le spiegazioni di tutti i possibili avvertimenti.



ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.



AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di lesioni minori o leggere.

 **AVVISO**
Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni al prodotto.

 **Consigli e raccomandazioni**
Indica consigli, raccomandazioni e informazioni utili per un uso efficace e senza inconvenienti.

Altri simboli

(Non applicabile per tutti i manuali)

 **UKRP** Persona responsabile per il Regno Unito
Indica se un prodotto non è fabbricato nel Regno Unito.

 **Logo Triman**
Indica norme relative al riciclaggio e alla raccolta differenziata (solo per la Francia).

1.3 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

1.4 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso

- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

1.5 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe I.

Questo prodotto è dotato di marchio UKCA, in conformità alla Parte II del regolamento britannico sui dispositivi medici (MDR) Classe I del 2002 (e successive modifiche).

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

1.5.1 Norme specifiche di prodotto

La carrozzina è stata collaudata in conformità alla norma EN 12183. Tale norma prevede anche prove di infiammabilità.

Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

1.6 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

2 Sicurezza

2.1 Informazioni per la sicurezza

Questa sezione contiene importanti informazioni di sicurezza per la protezione dell'utilizzatore della carrozzina e dell'assistente e per un utilizzo in sicurezza e senza problemi della carrozzina.



ATTENZIONE!

Rischio di morte o di lesioni gravi

In caso di incendio o di fumo, gli occupanti della carrozzina sono esposti a un particolare pericolo di morte o lesioni gravi, qualora non siano in grado di allontanarsi dalla sorgente del fuoco o fumo. Fiammiferi accesi, accendini e sigarette possono causare fiamme libere intorno alla carrozzina o sui vestiti.

- Evitare di utilizzare o lasciare la carrozzina nelle vicinanze di fiamme libere o di prodotti infiammabili.
- Non fumare mentre si utilizza la carrozzina.



ATTENZIONE!

Rischio di incidenti e lesioni gravi

Se la carrozzina non è regolata in modo corretto, possono verificarsi incidenti con conseguenti lesioni gravi.

- Le regolazioni della carrozzina devono essere sempre effettuate da un tecnico qualificato.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

La posizione longitudinale dell'asse delle ruote posteriori della carrozzina rispetto alla posizione dello schienale può influenzarne la stabilità.

- La posizione in avanti rende la carrozzina meno stabile e aumenta il rischio di ribaltamento all'indietro, ma migliora la manovrabilità tramite una migliore posizione di impugnatura dell'anello corrimano e un raggio di sterzata corto.
- Al contrario, spostando l'asse delle ruote posteriori all'indietro, la carrozzina è più stabile e si inclina meno facilmente, ma la sua manovrabilità è ridotta.
- A seconda delle capacità dell'utilizzatore e dei suoi limiti di sicurezza specifici, la diminuzione della stabilità può essere compensata installando un dispositivo antiribaltamento.

**ATTENZIONE!****Rischio di inclinazione**

La posizione dell'asse delle ruote posteriori e l'inclinazione dello schienale della carrozzina sono due delle regolazioni principali che possono influire sulla stabilità quando si è seduti sulla carrozzina.

- Queste modifiche alla configurazione della carrozzina, tutte le regolazioni della posizione delle ruote anteriori e/o delle forcelle di inclinazione, devono essere eseguite esclusivamente sotto la supervisione di un tecnico qualificato che abbia valutato a fondo i rischi di eventuali modifiche alla configurazione della carrozzina. Pertanto, rivolgersi al proprio fornitore autorizzato.

**ATTENZIONE!****Rischi dovuti a una condotta di guida non idonea alle condizioni**

Rischio di scivolare in presenza di ghiaia, su superfici irregolari o sul bagnato.

- Adeguare sempre la propria condotta e velocità di guida alle condizioni esistenti (clima, superficie, capacità individuali, ecc.).

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni**

In caso di collisione, vi è la possibilità di riportare ferite alle parti del corpo che si estendono oltre la carrozzina (ad es. piedi o mani).

- Evitare qualsiasi collisione non frenata.
- Evitare di raggiungere qualsiasi oggetto protendendo la testa.
- Guidare con prudenza quando si attraversano passaggi stretti.

**ATTENZIONE!****Rischi dovuti alla perdita di controllo della carrozzina**

A velocità elevate, è possibile perdere il controllo della carrozzina e ribaltarsi.

- Non superare mai la velocità di 7 km/h.
- Evitare qualsiasi collisione in generale.

**AVVERTENZA!****Rischio di ustioni**

I componenti della carrozzina possono riscaldarsi se esposti a fonti di calore esterne.

- Non esporre la carrozzina alla luce diretta del sole prima dell'uso.
- Prima dell'uso, controllare la temperatura di tutti i componenti a contatto con la pelle.



AVVERTENZA!

Rischio di schiacciamento delle dita

Si corre sempre il rischio di rimanere incastrati, per es., con le dita o le braccia, nelle parti in movimento della carrozzina.

- Attivando i meccanismi di ripiegamento o inserimento delle parti in movimento, ad es. l'asse estraibile della ruota posteriore, lo schienale ribaltabile o il dispositivo antiribaltamento, accertarsi che nulla possa rimanere incastrato.



AVVERTENZA!

Rischio di ribaltamento

Carichi aggiuntivi (zaini o simili) appesi ai montanti dello schienale della carrozzina possono influire sulla stabilità posteriore della carrozzina, in particolare se vengono utilizzati schienali ad angolazione regolabile.

- Invacare consiglia vivamente di utilizzare un dispositivo antiribaltamento (disponibile come opzione) quando si applica un carico aggiuntivo ai montanti dello schienale.



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni

- In caso di cute dolorante alla pressione o di lesioni cutanee, proteggere l'area della lesione in modo da evitare il contatto diretto con i tessuti del dispositivo. Rivolgersi a un operatore sanitario per una consulenza medica.



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni

Quando si abbina questa carrozzina a un altro dispositivo, si applicano le limitazioni di entrambi i dispositivi. Ad esempio, il peso utilizzatore massimo del dispositivo potrebbe essere inferiore.

- Utilizzare solo combinazioni con altri dispositivi autorizzati da Invacare. Per ulteriori informazioni, contattare il proprio fornitore autorizzato.
- Prima dell'uso, leggere il manuale d'uso di ciascun dispositivo e verificare le limitazioni.

2.2 Dispositivi di sicurezza



ATTENZIONE!

Pericolo di incidente

I dispositivi di sicurezza impostati in modo errato o non più funzionanti (freni, dispositivo antiribaltamento) possono causare incidenti.

- Verificare sempre che i dispositivi di sicurezza funzionino prima di utilizzare la carrozzina e farli controllare periodicamente da un tecnico qualificato o dal proprio fornitore autorizzato.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni**

Componenti non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.

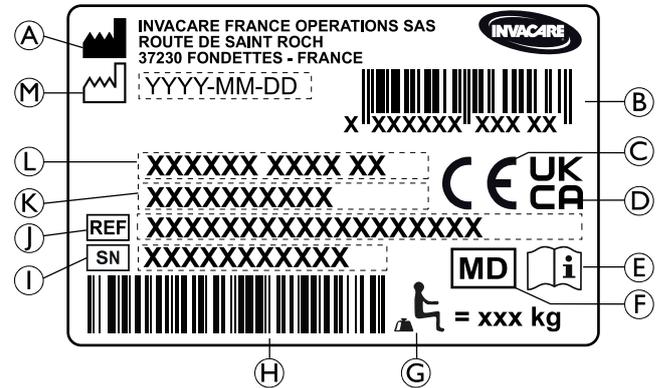
- Utilizzare esclusivamente componenti originali per il prodotto in uso.
- In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al catalogo o al sito web locale di Invacare per conoscere le opzioni disponibili oppure contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

Le funzioni dei dispositivi di sicurezza sono descritte nel capitolo 3 *Panoramica del prodotto*, pagina 13.

2.3 Etichette e simboli sul prodotto

Etichetta modello

L'etichetta modello è attaccata sul telaio della carrozzina e riporta le seguenti informazioni:



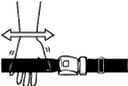
- Ⓐ Indirizzo del produttore
- Ⓑ Codice a barre EAN/HMI
- Ⓒ Conformità europea
- Ⓓ Conformità per il Regno Unito
- Ⓔ Leggere il manuale d'uso
- Ⓕ Dispositivo medico
- Ⓖ Peso max. utilizzatore
- Ⓗ Codice a barre del numero di serie
- Ⓘ Numero di serie
- ⓵ Codice di riferimento
- Ⓚ Larghezza del sedile
- Ⓛ Descrizione del prodotto
- Ⓜ Data di produzione

	Leggere il manuale d'uso
	Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.

Etichetta di avvertenza relativa a elementi laterali senza meccanismo di bloccaggio

	Non sollevare la carrozzina afferrandola dagli elementi laterali senza meccanismo di bloccaggio.
---	--

Etichetta delle informazioni sulla cintura di mantenimento della postura

	La lunghezza della cintura di mantenimento della postura è corretta quando vi è sufficiente spazio per inserire il palmo della mano tra il corpo e la cintura stessa.
--	---

Simboli dei moschettoni

A seconda della configurazione, alcune carrozzine possono essere utilizzate come sedile all'interno di un veicolo a motore, al contrario di altre.

 ISO 7176-19	Punti di ancoraggio in cui vanno posizionate le cinghie del sistema di sicurezza in caso di trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo a motore. Questo simbolo è apposto sulla carrozzina solo se questa è stata ordinata con l'opzione kit di trasporto.
--	---

	Simbolo di ATTENZIONE Questa carrozzina non è configurata per il trasporto di un passeggero all'interno di un veicolo a motore. Questo simbolo è fissato al telaio in prossimità dell'etichetta modello.
---	--

3 Panoramica del prodotto

3.1 Descrizione del prodotto

Carrozzina attiva media con meccanismo di ripiegamento orizzontale e poggiatesta basculante.

! AVVISO!

La carrozzina è fabbricata e configurata singolarmente per le specifiche indicate nell'ordine. Le specifiche devono essere eseguite da un operatore sanitario in base ai requisiti e alle condizioni di salute dell'utilizzatore.

- Se si intende adattare la configurazione della carrozzina, rivolgersi a un operatore sanitario.
- Qualsiasi adattamento deve essere eseguito da un tecnico qualificato.

3.2 Uso previsto

La carrozzina attiva media è concepita per consentire la mobilità delle persone costrette nella posizione seduta, che spesso spingono la carrozzina loro stesse.

La carrozzina è destinata a persone di età maggiore di 12 anni (adolescenti e adulti). Il peso dell'occupante della carrozzina non deve superare il peso utilizzatore massimo indicato nella sezione Dati tecnici e sull'etichetta modello.

La carrozzina può essere utilizzata all'interno di edifici e all'esterno a livello del suolo, su superfici facilmente accessibili.

Utilizzatore previsto

L'utilizzatore previsto è l'occupante della carrozzina e/o un suo accompagnatore.

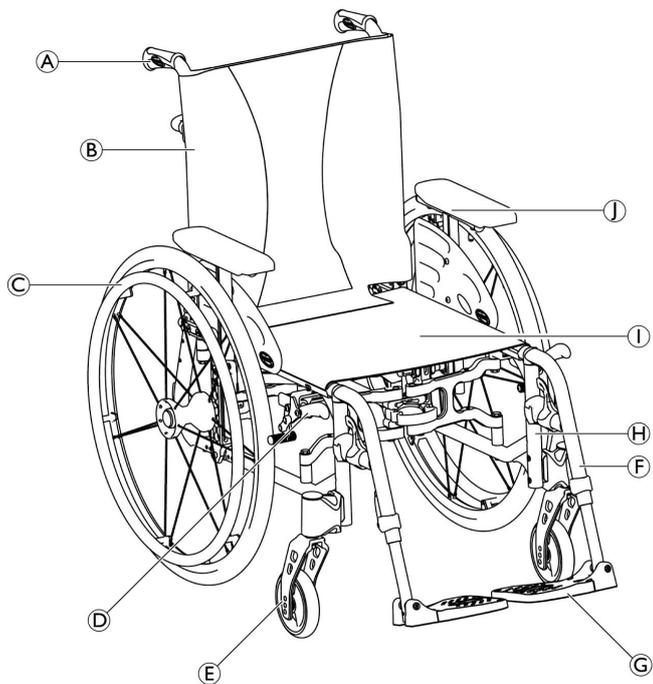
L'utilizzatore deve essere fisicamente e mentalmente in grado di utilizzare la carrozzina in sicurezza (ad es. spingere, sterzare, frenare).

Indicazioni/controindicazioni

- Notevole per impedire completamente la mobilità dovuta a danni strutturali e/o funzionali agli arti inferiori.
- Resistenza e presa sufficienti delle braccia e delle mani per spingere la carrozzina.

Se si utilizza la carrozzina come previsto, non sono note controindicazioni.

3.3 Parti principali della carrozzina manuale



- Ⓐ Maniglia di spinta
- Ⓑ Schienale
- Ⓒ Ruota posteriore con corrimano
- Ⓓ Freno di stazionamento
- Ⓔ Forcella anteriore con rotelle
- Ⓕ Poggiagambe girevoli
- Ⓖ Poggiapiedi
- Ⓗ Telaio
- Ⓘ Sedile
- Ⓣ Bracciolo

i L'equipaggiamento della vostra sedia a rotelle può differire dallo schema poiché ogni sedia a rotelle è prodotta individualmente secondo le specifiche indicate nell'ordine.

3.4 Freni di stazionamento

I freni di stazionamento servono per immobilizzare la carrozzina quando è ferma per impedirne lo spostamento.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento in caso di frenata brusca

Se si inseriscono i freni di stazionamento mentre si è in movimento, la direzione del movimento può diventare incontrollabile e la sedia a rotelle potrebbe fermarsi improvvisamente, provocando una collisione o una caduta.

- Non inserire mai i freni di stazionamento mentre sei in movimento.



ATTENZIONE!

Rischio dovuto alla perdita di controllo della sedia a rotelle

- I freni di stazionamento devono essere azionati contemporaneamente.
- Non inserire i freni di stazionamento per rallentare la sedia a rotelle.
- Non appoggiarsi ai freni di stazionamento per sostenersi o spostarsi.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

I freni di stazionamento non funzioneranno correttamente a meno che non ci sia aria sufficiente nei pneumatici.

- Assicurarsi che la pressione dei pneumatici sia corretta, 11.3 Pneumatici, pagina 67.



AVVERTENZA!

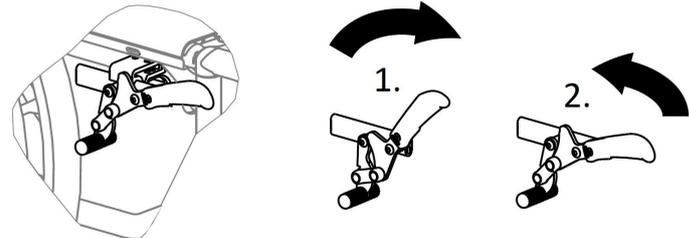
Rischio di pizzicamento o schiacciamento

Potrebbe esserci uno spazio molto piccolo tra la ruota posteriore e il freno di stazionamento con il rischio di intrappolarvi le dita.

- Tenere le dita lontane dalle parti mobili quando si utilizza il freno, tenere sempre la mano sulla leva del freno.

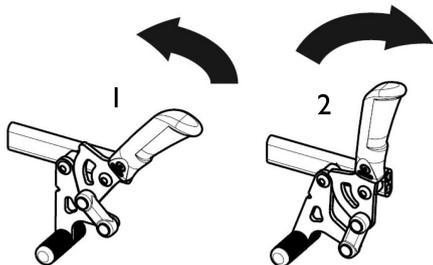


La distanza tra la ganaschia del freno e il pneumatico può essere regolata. La regolazione deve essere effettuata da un tecnico qualificato.



1. Per inserire il freno, spingere il più possibile in avanti la leva del freno con il palmo della mano.
2. Per disinnestare il freno, tirare indietro la leva del freno con le dita basse.

Tirare il freno



1. Per inserire il freno, tirare il più indietro possibile la leva del freno con le dita basse.
2. Per disinnestare il freno, spingere la leva del freno in avanti con il palmo della mano.

 La leva della maniglia di spinta è ripiegabile per facilitare i trasferimenti. Per fare ciò, sollevare la leva e piegarla all'indietro.

3.5 Schienale

Sono disponibili due tipi di schienale (fisso e regolabile in inclinazione).



ATTENZIONE!

Rischio di lesioni all'assistente e danni alla sedia a rotelle

Inclinare la sedia con un utente pesante può ferire la schiena dell'assistente e danneggiare la sedia
– Assicurarsi di essere in grado di controllare in sicurezza la sedia a rotelle con un utente pesante prima di eseguire una manovra di inclinazione.

3.5.1 Rivestimento dello schienale standard



Un rivestimento dello schienale standard è disponibile per tutti i tipi di schienale. Questi rivestimenti non sono regolabili.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

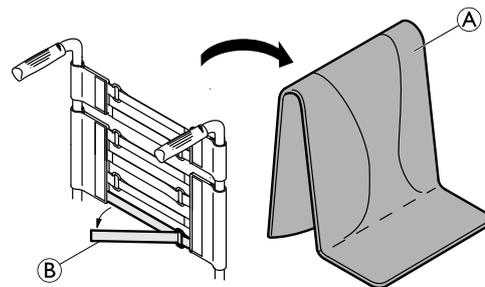
Se il rivestimento dello schienale standard si allenta, il punto di ribaltamento della carrozzina peggiora.

- Un rivestimento dello schienale standard allentato deve essere sostituito da un tecnico qualificato.

3.5.2 Rivestimento dello schienale regolabile

È possibile regolare il tensionamento del rivestimento dello schienale in base alle proprie esigenze.

Regolazione del rivestimento dello schienale



1. Rimuovere il cuscino dello schienale **(A)**.
2. Allentare le fascette a strappo **(B)** presenti sul retro del rivestimento dello schienale semplicemente tirandole.
3. Stringere o allentare le fascette secondo necessità, quindi fissarle nuovamente.

**ATTENZIONE!****Rischio di ribaltamento**

Se le fascette sono molto allentate, il punto di ribaltamento della carrozzina peggiora.

- Controllare che le fascette siano regolate correttamente.

**AVVISO!**

- Non stringere eccessivamente le fascette, in modo da assicurare che la geometria della carrozzina non venga modificata.

**AVVISO!**

- Stringere le fascette solo quando la carrozzina è aperta.

3.5.3 Altezza del rivestimento dello schienale

Il rivestimento dello schienale può essere regolato per tutti i tipi di schienale.

**ATTENZIONE!****Rischio di ribaltamento**

Carichi aggiuntivi (zaini o simili) sospesi ai montanti dello schienale della carrozzina possono influire sulla stabilità posteriore della carrozzina. Ciò può provocare il ribaltamento all'indietro della carrozzina ed è causa di lesioni.

- Pertanto, Invacare consiglia vivamente di utilizzare dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzione) quando si applicano dei carichi aggiuntivi ai montanti dello schienale (zaini o simili).



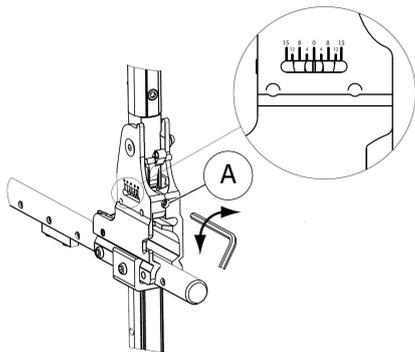
L'altezza del rivestimento dello schienale può essere regolata sui montanti dello schienale. La regolazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato.

3.5.4 Schienale fisso

Schienale fisso di 0° e di 7°: questi due schienali non richiedono regolazione.

3.5.5 Schienale ad angolazione regolabile (-15°/+15°)

È possibile regolare l'inclinazione dello schienale da -15° a +15° (regolazione continua).



1. Regolare l'inclinazione dello schienale servendosi della vite regolabile (A).
2. Ruotare la chiave a brugola da 5 mm in senso orario per ottenere un angolo negativo.
3. In alternativa, ruotare la chiave a brugola da 5 mm in senso antiorario per ottenere un angolo positivo.
4. Dopo la regolazione, verificare che gli angoli siano uguali su entrambi i lati.

Invacare consiglia di far eseguire la regolazione dell'inclinazione dello schienale da un tecnico qualificato.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

Non spostare la carrozzina quando lo schienale si trova in posizione reclinata.

- Invacare consiglia vivamente di utilizzare dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzione) quando lo schienale si trova in posizione reclinata.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

- Invacare consiglia vivamente di utilizzare sempre dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzione) per le ruote posteriori quando si utilizza lo schienale a un'inclinazione di 12° o superiore



AVVERTENZA!

Rischio di postura non confortevole

Per alcuni utilizzatori, un angolo sedile-schienale inferiore a 90° risulta scomodo.

- Questa regolazione deve essere effettuata da un tecnico qualificato in base alla prescrizione di un medico. Consultarsi con il proprio fornitore.

3.5.6 Tubo tensore dello schienale apribile

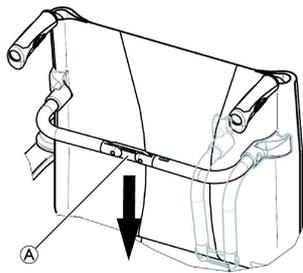
Un tubo tensore dello schienale apribile opzionale è disponibile per aumentare la rigidità dello schienale su carrozzine con schienali molto alti o larghi.



AVVERTENZA!

- Non utilizzare il tubo tensore dello schienale apribile per sollevare o spingere la carrozzina. Potrebbe rompersi.

Apertura del tubo tensore dello schienale



1. Sbloccare il tubo tensore dello schienale apribile spingendo leggermente verso il basso il giunto A.
2. Abbassare il tubo tensore dello schienale.



Il tubo tensore dello schienale apribile viene rilasciato automaticamente quando si chiude la carrozzina.

Chiusura del tubo tensore dello schienale

1. Sollevare il tubo tensore dello schienale.
2. Bloccare il tubo tensore dello schienale apribile tirando leggermente verso l'alto il giunto A.

3.5.7 Maniglie di spinta

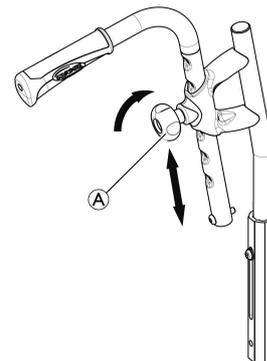


AVVISO!

- Prima di utilizzare la carrozzina, controllare sempre le maniglie di spinta per verificare che le impugnature siano sicure e non possano essere ruotate o estratte.

Maniglie di spinta posteriori, regolabili in altezza (opzionali)

Le maniglie di spinta posteriori, regolabili in altezza consentono a qualsiasi accompagnatore di regolare le maniglie a un livello confortevole.



1. Per regolare l'altezza delle maniglie di spinta, allentare la manopola A, portare la maniglia sulla posizione desiderata e serrare di nuovo la manopola.



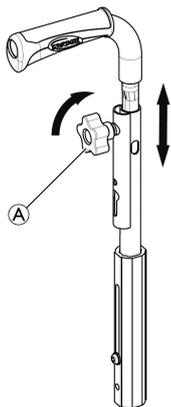
AVVERTENZA!

Se la manopola non è serrata correttamente, la maniglia di spinta può staccarsi accidentalmente dal tubo dello schienale mentre si spinge verso l'alto.

- Assicurarsi che la manopola sia serrata saldamente.

Maniglie di spinta integrate, regolabili in altezza (opzionali)

Le maniglie di spinta integrate, regolabili in altezza consentono a qualsiasi accompagnatore di regolare le maniglie a un livello confortevole.



1. Per regolare l'altezza delle maniglie di spinta, allentare la manopola **A**, portare la maniglia sulla posizione desiderata e serrare di nuovo la manopola.



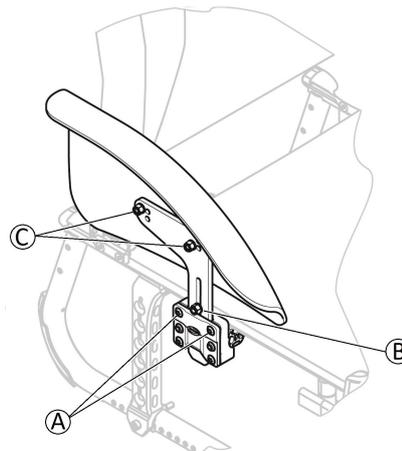
AVVERTENZA!

Se la manopola non è serrata correttamente, la maniglia di spinta può staccarsi accidentalmente dal tubo dello schienale mentre si spinge verso l'alto.

- Assicurarsi che la manopola sia serrata saldamente.

3.6 Parafango

Per evitare che lo sporco proveniente dalle ruote schizzi verso l'alto, è possibile montare un parafango rimovibile. La posizione del parafango può essere regolata. La regolazione deve essere effettuata da un tecnico qualificato.



Rimozione

1. Estrarre il parafrangente dal supporto verso l'alto.
2. Per regolare la facilità o la difficoltà di estrarre il parafrangente dal supporto, modificare il grado di serraggio delle viti **A**.

Adattamento

1. Spingere il parafrangente nel supporto.

Regolazione dell'altezza

1. Svitare la vite **B**, posizionarla nel foro desiderato e stringere nuovamente le viti.

Regolazione della profondità, regolazione fine dell'altezza

1. Svitare le viti **C**, riposizionare il parafrangente e serrare nuovamente le viti.

3.7 Braccioli



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

- I supporti laterali non sono bloccati e possono essere facilmente estratti verso l'alto.
- Non sollevare o spostare la carrozzina afferrandola dai supporti laterali.
 - Non utilizzare i supporti laterali in caso di trasporto della carrozzina per salire o scendere le scale.

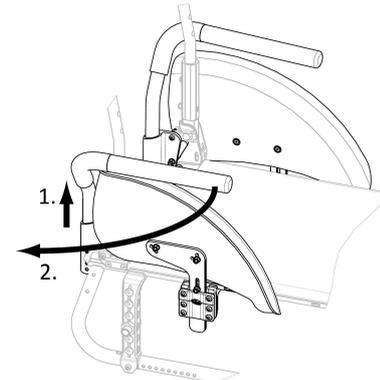


AVVERTENZA!

Rischio di pizzicamento

- Tenere le dita lontano dalle parti mobili durante le fasi di rimozione, montaggio o regolazione del bracciolo.

3.7.1 Bracciolo tubolare, regolabile in altezza, girevole



Smontaggio

1. Sollevare il bracciolo ed estrarlo dal supporto.

Montaggio

1. Spingere il bracciolo nel supporto.

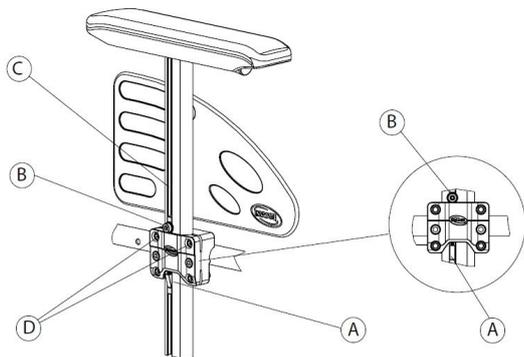
Regolazione dell'altezza

1. Estrarre il bracciolo dal supporto.
2. Allentare la vite sul tubo del bracciolo e riavvitarla all'altezza desiderata.
3. Reintrodurre il bracciolo nel supporto.
4. Eseguire la stessa operazione su entrambi i lati.

Orientamento

1. Sollevare leggermente il bracciolo.
2. Ruotarlo verso l'esterno.

3.7.2 Bracciolo rimovibile regolabile in altezza



Smontaggio

1. Azionare i bloccaruota manuali su entrambi i lati.
2. Premere prima sul meccanismo di bloccaggio **A** situato nella parte inferiore della staffa verticale del bracciolo (laddove applicabile).
3. Tirare il bracciolo afferrandolo dalla parte imbottita ed estrarlo dal supporto.
4. Per aumentare o diminuire la resistenza di estrazione del bracciolo, cambiare la coppia di serraggio delle viti **D**.

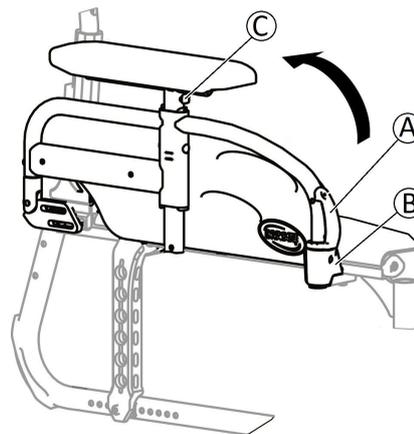
Montaggio

1. Spingere il bracciolo nel supporto.

Regolazione dell'altezza

1. Allentare la vite **B** servendosi di una chiave a brugola da 5 mm da inserire nella scanalatura **C** del tubo del bracciolo.
2. Spostare il bracciolo verso l'alto o verso il basso finché non raggiunge l'altezza richiesta, mantenendo la vite **B** in posizione (sul bordo superiore del supporto).
3. Serrare la vite **B** (5-6 Nm).
4. Eseguire la stessa operazione su entrambi i lati.

3.7.3 Bracciolo, regolabile in altezza, pieghevole



Chiusura

1. Impugnare il bracciolo dal cuscino o dalla parte curva e ripiegarlo all'indietro.

Smontaggio

1. Tenere premuta la staffa di rilascio del bracciolo (A) nella parte anteriore.
2. Estrarre il bracciolo dal relativo alloggiamento tirandolo verso l'alto e ripiegarlo all'indietro.

Montaggio

1. Spingere il bracciolo verso il basso finché il pulsante di rilascio (B) non scatta nel relativo foro dell'alloggiamento del bracciolo.
2. Assicurarsi che il pulsante sporga completamente dal foro dell'alloggiamento.

Regolazione dell'altezza

1. Premere il pulsante (C) sulla parte anteriore e sulla parte posteriore del supporto e spostare il bracciolo verso l'alto o verso il basso fino a raggiungere l'altezza desiderata.
2. Fare in modo che il pulsante si inserisca nel foro desiderato.
3. Eseguire la stessa operazione su entrambi i lati.

3.8 Poggiagambe



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni

- Non sollevare mai la carrozzina dai supporti del poggipiedi o dai poggiambe.



AVVERTENZA!

Rischio di pizzicamento o schiacciamento delle dita

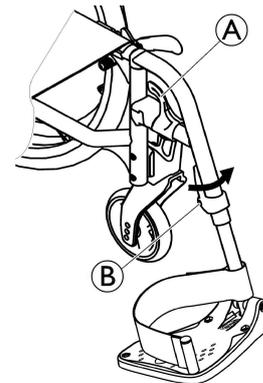
- Sono presenti meccanismi basculanti in cui le dita possono rimanere intrappolate.
- Usare cautela nell'utilizzare, ribaltare, smontare o regolare questi meccanismi.



AVVISO!

- Rischio di danni al meccanismo del poggiambe
- Non posizionare oggetti pesanti e non lasciare che i bambini si siedano sul poggiambe.

3.8.1 Poggiagambe estraibili



Estrazione verso l'esterno

1. Attivare la leva di rilascio (A) e estrarre i poggiambe verso l'esterno.

Basculamento in avanti

1. Ribaltare il poggiatesta in avanti fino all'innesto.

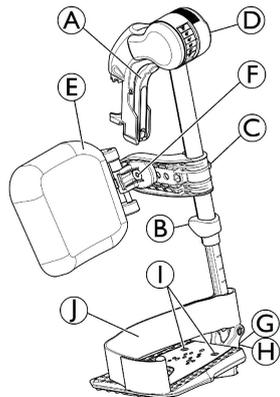
Sgancio

1. Attivare la leva di rilascio ①.
2. Tirare il poggiatesta verso l'alto.

Aggancio

1. Agganciare il poggiatesta sulla parte anteriore del telaio e ribaltarlo in avanti fino all'innesto.

3.8.2 Poggiatesta basculanti ad angolazione regolabile



Basculamento verso l'esterno

1. Attivare la leva di rilascio ① e ribaltare i poggiatesta verso l'esterno.

Basculamento in avanti

1. Ribaltare il poggiatesta in avanti fino all'innesto.

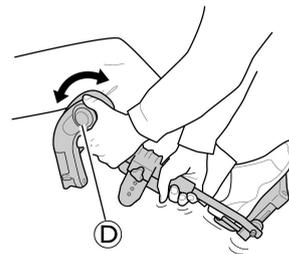
Sgancio

1. Attivare la leva di rilascio ①, quindi ribaltare il poggiatesta verso l'esterno.
2. Tirare il poggiatesta verso l'alto.

Aggancio

1. Spingere il poggiatesta verso il basso, nel suo ricettacolo, e ribaltarlo in avanti fino all'innesto.

Regolazione dell'angolazione

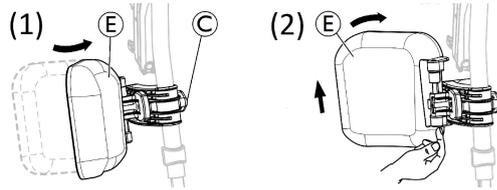


Per la regolazione dell'angolazione, sono disponibili sei posizioni predefinite.

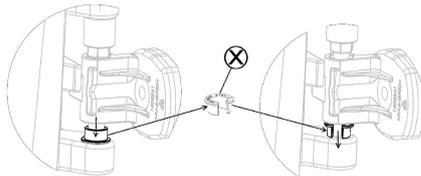
1. Ruotare la manopola ① con una mano, sostenendo contemporaneamente il poggiatesta con l'altra mano.
2. Una volta ottenuta un'angolazione adeguata, lasciare la manopola. Il poggiatesta si bloccherà nella posizione desiderata.

Basculamento del poggiapolpacci e regolazioni

- Basculamento del poggiapolpacci in avanti (1) o all'indietro (2):



1. Ribaltare il poggiapolpacci ⑤ in avanti (1).
 2. Tirare verso l'alto il poggiapolpacci ⑤ e ribaltarlo all'indietro (2).
- Bloccaggio della rotazione all'indietro del poggiapolpacci:

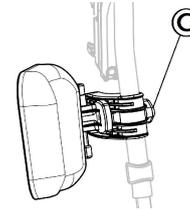


1. Estrarre l'anello di apertura del distanziatore grigio ⑩ dalla sua posizione.
2. Capovolgere l'anello di apertura del distanziatore grigio.
3. Inserire l'anello di apertura del distanziatore grigio ⑩ come mostrato nella parte destra del diagramma.



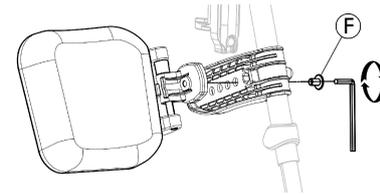
Eseguire questa procedura in ordine inverso per sbloccare la rotazione all'indietro del poggiapolpacci.

- Regolazione dell'altezza del poggiapolpacci:



1. Allentare la manopola ③.
2. Regolare all'altezza desiderata e serrare a fondo la manopola.

- Regolazione della profondità del poggiapolpacci



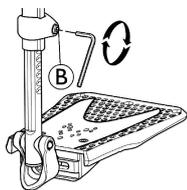
Il poggiapolpacci ha quattro opzioni di regolazione della profondità:

1. Rimuovere la vite di montaggio ⑥ con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare in una delle quattro posizioni, quindi serrare a fondo la vite di montaggio ⑥ (3-5 Nm).

Regolazione della pedana

Sono disponibili tre diverse pedane pieghevoli.

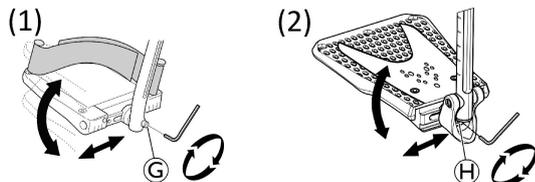
- Pedane standard regolabili in altezza:



1. Allentare la vite di montaggio **B** con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare l'altezza e lasciare che la vite si poggi in una delle rientranze del tubo della pedana.
3. Serrare la vite di montaggio **B** (3-5 Nm) nella posizione desiderata.

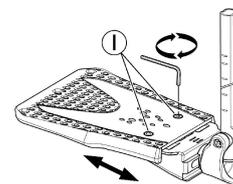
 La distanza tra la parte inferiore del poggiatesta e il suolo deve essere di almeno 50 mm.

- Pedane regolabili in profondità, altezza (1) e larghezza (2):



1. Allentare la vite di montaggio **G** o **H** con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare la profondità e l'angolazione, quindi serrare la vite di montaggio **G** (12 Nm) o **H** (8-9 Nm) nella posizione desiderata.

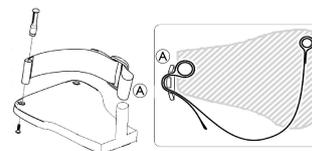
- Pedane regolabili in larghezza (2):



1. Allentare le due viti di fissaggio **I** con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare la larghezza e serrare a fondo le due viti di fissaggio **I** (3-5 Nm) nella posizione desiderata.

Invacare consiglia di far eseguire la regolazione della pedana da un tecnico qualificato.

 Per assicurare un corretto posizionamento dei piedi, sono disponibili due tipi di cinghie: il cinturino per cavie (di serie) e la fascia poggiatesta (opzionale) collegata al supporto del poggiatesta. Entrambi i tipi possono essere regolati con dispositivi di fissaggio a strappo o mediante cinghia scorrevole.



La fibbia in plastica deve essere montata rivolta verso l'esterno e il più vicino possibile al tubo della pedana **A**.

3.9 Dispositivo antiribaltamento

Il dispositivo antiribaltamento evita che la carrozzina si ribalti all'indietro.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

I dispositivi antiribaltamento montati in modo non corretto o non più funzionanti possono causare il ribaltamento della carrozzina.

- Prima di utilizzare la carrozzina, controllare sempre che il dispositivo antiribaltamento funzioni e, se necessario, farlo montare o regolare di nuovo da un tecnico qualificato.
- Poiché in alcune configurazioni, la stabilità statica della carrozzina può essere inferiore a 10°, Invacare raccomanda vivamente di utilizzare dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzione).



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

Su terreno irregolare o morbido, il dispositivo antiribaltamento può affondare in buche o direttamente nel terreno, limitando o pregiudicando in tal modo la propria funzione di sicurezza.

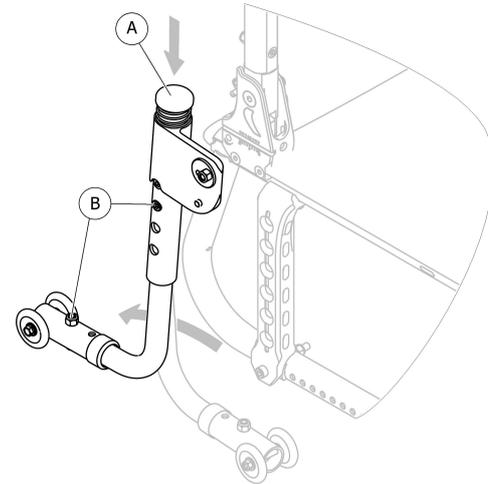
- Utilizzare il dispositivo antiribaltamento solo quando ci si trova su un terreno piano e compatto.



AVVISO!

Rischio di danneggiamento

- Non salire mai sul dispositivo antiribaltamento né utilizzarlo come ausilio per il ribaltamento.



Attivazione del dispositivo antiribaltamento

1. Spingere il dispositivo antiribaltamento (A) verso il basso e ruotarlo all'indietro fino ad innestarlo.
2. Ruotarlo all'indietro fino all'innesto.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

Un dispositivo antiribaltamento attivo può incastrarsi quando si deve superare un gradino o un cordolo.

- Prima di affrontare un gradino o un cordolo, disattivare sempre il dispositivo antiribaltamento.

Disattivazione del dispositivo antiribaltamento

1. Spingere il dispositivo antiribaltamento Ⓐ verso il basso e ruotarlo in avanti fino ad innestarlo.
2. Ruotarlo in avanti fino a quando non si inserisce.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

- Informare sempre l'utilizzatore se si disattivano i dispositivi antiribaltamento.



Sul supporto del dispositivo antiribaltamento è presente un'etichetta rossa, che indica quando il dispositivo antiribaltamento è inattivo. Quando il dispositivo antiribaltamento è correttamente attivato, l'etichetta rossa verrà nascosta.

Regolazione dell'altezza



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

- Le regolazioni dei bracci anti-ribaltamento devono essere effettuate da un tecnico qualificato.



Tale regolazione va eseguita facendo riferimento alla posizione, al diametro della ruota posteriore, alle condizioni dell'utilizzatore e ai suoi limiti di sicurezza specifici.



Assicurarsi che il dispositivo antiribaltamento sia fissato correttamente su ciascun lato (se disponibile); entrambi i bulloni Ⓑ devono essere bloccati in posizione.

3.10 Cuscino imbottito sedile

Un cuscino adatto è consigliato per garantire una distribuzione adeguata della pressione sul sedile.



AVVERTENZA!

Rischio di instabilità

Se si aggiunge un cuscino, l'altezza dell'utilizzatore dal suolo aumenta e ciò può influire sulla stabilità in tutte le direzioni. Se un cuscino viene cambiato, cambia anche la stabilità dell'utilizzatore.

- Se lo spessore del cuscino cambia, è necessario fare eseguire una messa a punto completa della carrozzina da un tecnico qualificato.
- Raccomandiamo di usare sempre un cuscino Invacare o Matrix con rivestimento della base antiscivolo per evitare il rischio di scivolamento.

4 Opzioni

4.1 Cintura di mantenimento della postura

La carrozzina può essere dotata di una cintura di mantenimento della postura. La cintura impedisce all'utilizzatore di scivolare verso il basso o di cadere dalla carrozzina. La cintura di mantenimento della postura non è un dispositivo di posizionamento.

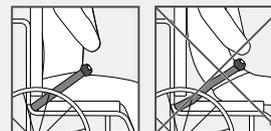


ATTENZIONE!

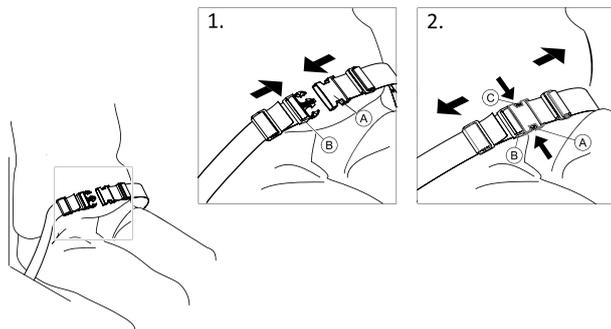
Pericolo di lesioni gravi o strangolamento

Una cintura allentata può causare lo scivolamento dell'utilizzatore verso il basso e rappresentare un pericolo di strangolamento.

- La cintura di mantenimento della postura deve essere montata da un tecnico esperto e regolata da personale sanitario.
- Assicurarsi sempre che la cintura di mantenimento della postura sia aderente alla parte inferiore del bacino.
- A ogni utilizzo della cintura di mantenimento della postura, verificare che sia posizionata correttamente. La modifica dell'inclinazione del sedile e/o dello schienale, la sostituzione del cuscino e addirittura il cambio degli abiti dell'utilizzatore influenzano il grado di tensione della cintura.



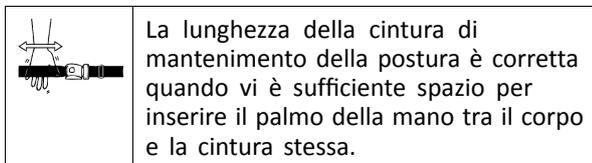
Chiusura e apertura della cintura di mantenimento della postura



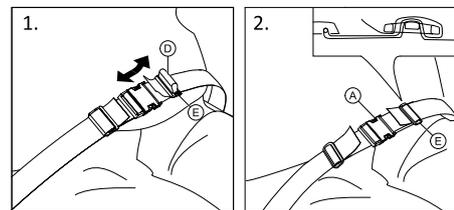
Assicurarsi di essere seduti appoggiando completamente la schiena allo schienale del sedile e con il bacino nella posizione più verticale e simmetrica possibile.

1. Per chiudere, inserire il fermo **A** nel fermaglio della fibbia **B**.
2. Per aprire, premere il pulsante PRESS **C** ed estrarre il fermo **A** dal fermaglio della fibbia **B**.

Regolazione della lunghezza



La lunghezza della cintura di mantenimento della postura è corretta quando vi è sufficiente spazio per inserire il palmo della mano tra il corpo e la cintura stessa.



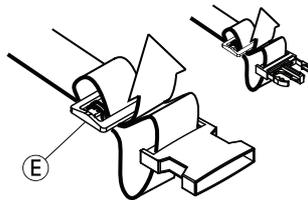
1. Accorciare o allungare l'occhiello **D** secondo necessità.
2. Far scorrere l'occhiello **D** attraverso il fermo **A** e la fibbia in plastica **E** finché non risulta piatto.
3. Assicurarsi che l'occhiello **D** sia perfettamente montato nella fibbia in plastica **E**.
4. Fissare la regolazione con l'estremità della cinghia montata nella fibbia **E**.



ATTENZIONE!

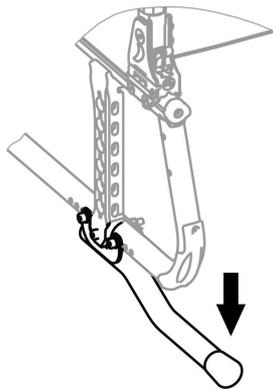
Rischio di scivolamento e strangolamento/rischio di caduta

- Effettuare le stesse regolazioni su entrambi i lati, in modo che il fermaglio della fibbia resti in posizione centrale.
- Assicurarsi che entrambe le estremità della cinghia siano inserite due volte nella fibbia **E** per evitare che la cintura si allenti.
- Assicurarsi che le cinture non restino impigliate tra i raggi di una delle ruote posteriori.



4.2 Staffa di ribaltamento

Con la staffa di ribaltamento, un accompagnatore può ribaltare la carrozzina più facilmente, ad esempio per affrontare dei gradini.



ATTENZIONE! **Rischio di ribaltamento**

– Assicurarsi che la staffa di ribaltamento non sporga oltre il diametro esterno della ruota posteriore.

1. Reggere la carrozzina mediante le maniglie di spinta.
2. Premere la staffa di ribaltamento con il piede e tenere la carrozzina in posizione ribaltata fino al superamento dell'ostacolo.

4.3 Pompa dell'aria

La pompa dell'aria è dotata di attacco valvola universale. L'utilizzo dell'attacco valvola corretto dipende dal tipo di valvola della camera d'aria.

1. Rimuovere il cappuccio antipolvere dall'attacco della valvola.
2. Spingere l'attacco della valvola sulla valvola aperta della ruota e gonfiare la ruota.



Sono disponibili due tipi di pompa:

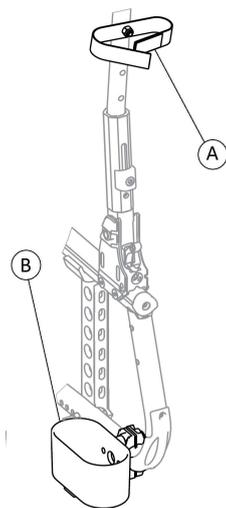
- A bassa pressione <6 bar
- Ad alta pressione >6 bar

Istruzioni per l'uso stampate sulla confezione.

4.4 Catarifrangenti

È possibile fissare 2 catarifrangenti sulle ruote posteriori.

4.5 Portabastone



ATTENZIONE! Rischio di ribaltamento

– Assicurarsi che il portabastone non sporga oltre il diametro esterno della ruota posteriore.

1. Posizionare il bastone nel portabastone ②.
2. Fissare la parte superiore del bastone allo schienale ①.

4.6 Portapacchi

La carrozzina può essere dotata di un portapacchi. Se non viene utilizzato il portapacchi può essere piegato.

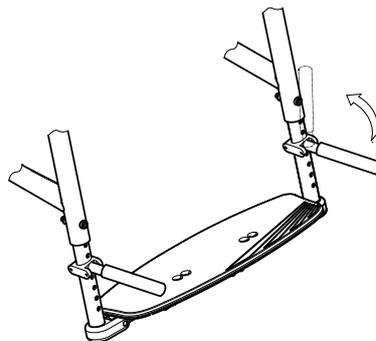


ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

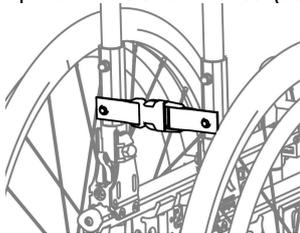
Il peso sul portapacchi cambia il comportamento della carrozzina. La carrozzina può ribaltarsi in avanti più facilmente se il portapacchi è carico.

- Utilizzare il portapacchi solo per trasportare bagagli di piccole dimensioni e leggeri.
- Evitare di condurre la carrozzina a velocità elevata quando si trasportano dei bagagli.
- Evitare di condurre la carrozzina su rampe e discese quando si trasportano dei bagagli.
- Non salire sul portapacchi.



4.7 Cinturino di sicurezza

Il cinturino di sicurezza viene utilizzato per chiudere la carrozzina quando è ripiegata. Impedisce alla carrozzina di aprirsi accidentalmente (ad esempio durante il trasporto).



1. Piegare la carrozzina.
2. Agganciare tra loro entrambe le estremità del cinturino di sicurezza.

5 Messa in servizio

5.1 Informazioni sulla sicurezza



AVVERTENZA!

Rischio di infortunio

– Prima di utilizzare la carrozzina, verificare le sue condizioni generali e le sue principali funzioni, 8.2 Programma di manutenzione, pagina 56.

Il tuo fornitore autorizzato ti fornirà la sedia a rotelle pronta per l'uso. Il tuo fornitore ti spiegherà le funzioni principali e si assicurerà che la sedia a rotelle soddisfi le tue esigenze e necessità.

Le regolazioni della posizione dell'asse e dei supporti delle ruote devono essere eseguite da un tecnico qualificato.

Se ricevi la sedia a rotelle piegata, leggi la sezione 7.2 Chiusura e apertura della carrozzina, pagina 45.

5.2 Controllo per la consegna

I danni dovuti al trasporto devono essere riportati immediatamente alla compagnia di trasporto. Ricordarsi di conservare il materiale di imballaggio sino a quando la compagnia di trasporto ha controllato la merce ed è stato raggiunto un accordo per la liquidazione del danno.

6 Marcia con la carrozzina

6.1 Informazioni per la sicurezza

**ATTENZIONE!****Pericolo di incidente**

La pressione non uniforme dei pneumatici può avere grossi effetti sulla manipolazione del prodotto.

- Controllare la pressione dei pneumatici prima di qualsiasi spostamento.

**ATTENZIONE!****Pericolo di caduta dalla carrozzina**

Qualora si utilizzino ruote anteriori troppo piccole, la carrozzina potrebbe incastrarsi nei gradini o nelle scanalature del pavimento.

- Assicurarsi che le ruote anteriori siano adatte alla superficie su cui si utilizza la carrozzina.

**AVVERTENZA!****Pericolo di schiacciamento**

Tra la ruota posteriore e il parafrangente o bracciolo potrebbe essere presente un piccolissimo spazio in cui esiste il rischio di schiacciamento della dita.

- Assicurarsi di spingere la carrozzina servendosi esclusivamente degli anelli corrimano.

**AVVERTENZA!****Pericolo di schiacciamento**

Tra la ruota posteriore e il freno di stazionamento potrebbe essere presente un piccolissimo gioco entro cui esiste il rischio di schiacciamento della dita.

- Assicurarsi di spingere la carrozzina servendosi esclusivamente degli anelli corrimano.

6.2 Frenata durante l'utilizzo

Durante il movimento, si frena con le mani trasferendo la forza all'anello corrimano.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

In caso di inserimento dei freni di stazionamento durante il movimento, la direzione del movimento potrebbe diventare incontrollabile e la carrozzina potrebbe arrestarsi improvvisamente, con conseguente rischio di collisione o di caduta.

- Non inserire mai i freni di stazionamento mentre si è in movimento.



ATTENZIONE!

Pericolo di caduta dalla carrozzina

Se la carrozzina viene rallentata rapidamente da un accompagnatore che tira le maniglie di spinta, l'utilizzatore potrebbe cadere dalla carrozzina.

- Allacciare sempre la cintura di mantenimento della postura, se presente.
- Assicurarsi che il proprio accompagnatore sia qualificato nel trasferimento di carrozzine occupate.
- Azionare i due freni contemporaneamente e non affrontare pendenze superiori a 7° per garantire il perfetto controllo di sterzata della carrozzina.
- Utilizzare sempre i freni di stazionamento per bloccare in sicurezza la carrozzina durante le soste brevi o lunghe.



AVVERTENZA!

Rischio di ustioni alle mani

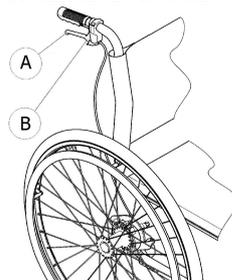
Se si frena per un tempo prolungato, viene generato molto calore da attrito sui corrimano (soprattutto sui corrimano antiscivolo).

- Indossare guanti idonei.

1. Afferrare gli anelli corrimano ed esercitare una pressione uniforme con entrambe le mani finché la carrozzina non si ferma.

Frenata con un accompagnatore

Tramite un apposito freno (freno a tamburo), un accompagnatore è in grado di frenare la carrozzina in movimento. Il freno dell'accompagnatore può essere utilizzato anche come freno di stazionamento.



1. Per frenare, tirare la leva del freno (A) sulla maniglia di spinta.
2. Per parcheggiare, tirare con forza la leva del freno e spostare la leva di sicurezza (B) verso l'alto.
3. Per sbloccare, tirare la leva del freno fino a disinnestare la leva di sicurezza.

6.3 Spostamento sulla/dalla carrozzina



ATTENZIONE! **Rischio di ribaltamento**

Vi è un elevato rischio di ribaltamento durante il trasferimento.

- Salire e scendere senza assistenza solo se si è fisicamente in grado di farlo.
- Nella fase di trasferimento, portarsi il più possibile indietro sul sedile. Questo accorgimento eviterà danni al rivestimento e l'eventuale inclinazione in avanti della carrozzina.
- Assicurarsi che entrambe le ruote orientabili siano rivolte in avanti.



ATTENZIONE! **Rischio di ribaltamento**

La carrozzina può ribaltarsi in avanti se si sale sul poggiapiedi.

- Non salire sul poggiapiedi per salire o scendere dalla carrozzina.



AVVERTENZA!

Se si disinseriscono o si danneggiano i freni, la carrozzina potrebbe spostarsi senza controllo.

- Non sorreggersi sui freni per salire o scendere dalla carrozzina.



AVVISO!

I parafranghi e i braccioli potrebbero danneggiarsi.
– Non sedersi sui parafranghi o sui braccioli per salire o scendere dalla carrozzina.



1. Spingere la carrozzina il più vicino possibile al sedile dove si desidera spostarsi.
2. Innestare i freni di stazionamento.
3. Rimuovere i braccioli o spostarli verso l'alto in modo che non siano d'intralcio.
4. Sganciare i poggiagambe (se presenti) o ribaltarli verso l'esterno.
5. Appoggiare i piedi per terra.
6. Tenersi alla carrozzina e, se necessario, tenersi anche a un oggetto fisso presente nelle vicinanze.
7. Spostarsi lentamente dalla carrozzina.

6.4 Guida e sterzata della carrozzina

Utilizzare gli anelli corrimano per guidare e sterzare la carrozzina.

Prima della guida senza accompagnatore, è necessario individuare il punto di ribaltamento della carrozzina.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

La carrozzina può ribaltarsi all'indietro se non è dotata di dispositivo antiribaltamento. Durante la ricerca del punto di ribaltamento, un accompagnatore deve stare in piedi dietro la carrozzina, pronto a bloccarla in caso di ribaltamento.

- Per evitare il ribaltamento della carrozzina, montare un apposito dispositivo antiribaltamento



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

La carrozzina può ribaltarsi in avanti.

- Durante la regolazione della carrozzina, controllarne il comportamento in caso di ribaltamento in avanti e adeguare di conseguenza il proprio stile di guida.



AVVERTENZA!

Un carico pesante appeso allo schienale può influire sul baricentro della carrozzina.

- Modificare di conseguenza il proprio stile di guida.

Ricerca del punto di ribaltamento



1. Rilasciare il freno.
2. Arretrare per una breve distanza, quindi afferrare saldamente entrambi gli anelli corrimano e spingerli in avanti dando un colpo leggero.
3. Lo spostamento del peso e il cambio di direzione tramite gli anelli corrimano consentono all'utilizzatore di individuare il punto di ribaltamento.

6.5 Salire e scendere da gradini e cordoli



ATTENZIONE! **Rischio di ribaltamento**

Salendo e scendendo da gradini si potrebbe perdere l'equilibrio e ribaltarsi con la carrozzina.

- Spostarsi sempre con cautela e lentamente quando si affrontano gradini o cordoli.
- Non salire o scendere gradini con altezza superiore a 25 cm.



AVVERTENZA!

Il dispositivo antiribaltamento attivato evita che la carrozzina si ribalti all'indietro.

- Disattivare il dispositivo antiribaltamento prima di percorrere un gradino o un cordolo.



ATTENZIONE! **Pericolo di lesioni all'accompagnatore e danni alla carrozzina**

Inclinare la carrozzina con un utilizzatore pesante può ferire la schiena dell'accompagnatore e danneggiare la carrozzina.

- Prima di eseguire una manovra di inclinazione, assicurarsi di poter controllare in sicurezza la carrozzina con un utilizzatore pesante.

Scendere un gradino con un assistente



1. Portare la carrozzina fino al bordo del gradino e afferrare gli anelli corrimano.
2. L'assistente deve impugnare entrambe le maniglie di spinta, posizionare un piede sulla staffa di ribaltamento (se montata) e inclinare all'indietro la carrozzina, in modo che le ruote anteriori si sollevino dal terreno.
3. L'assistente deve quindi mantenere la carrozzina in questa posizione, spingerla con cautela oltre il gradino e inclinare la carrozzina in avanti, in modo che le ruote anteriori poggino nuovamente sul terreno.

Salire un gradino con un assistente



ATTENZIONE!

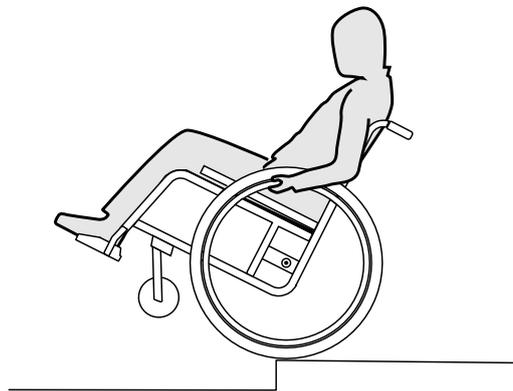
Rischio di lesioni gravi

Lo schienale della carrozzina può rompersi prima del previsto se si salgono frequentemente gradini e cordoli. L'utilizzatore potrebbe cadere dalla carrozzina.

– Utilizzare sempre una staffa di ribaltamento quando si salgono gradini e cordoli.

1. Spingere all'indietro la carrozzina con le ruote posteriori fino al bordo del gradino.
2. L'assistente deve inclinare la carrozzina utilizzando entrambe le maniglie di spinta, in modo che le ruote anteriori si sollevino dal terreno, quindi tirare le ruote posteriori oltre il bordo del gradino fino a quando è possibile poggiare nuovamente le ruote anteriori sul terreno.

Scendere un gradino senza accompagnatore



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

Se si scende da un gradino senza accompagnatore, è possibile ribaltarsi all'indietro se non si ha il controllo della carrozzina.

- Inizialmente imparare a scendere da un gradino con l'ausilio di un accompagnatore.
- Imparare a bilanciarsi sulle ruote posteriori, *6.4 Guida e sterzata della carrozzina, pagina 38.*

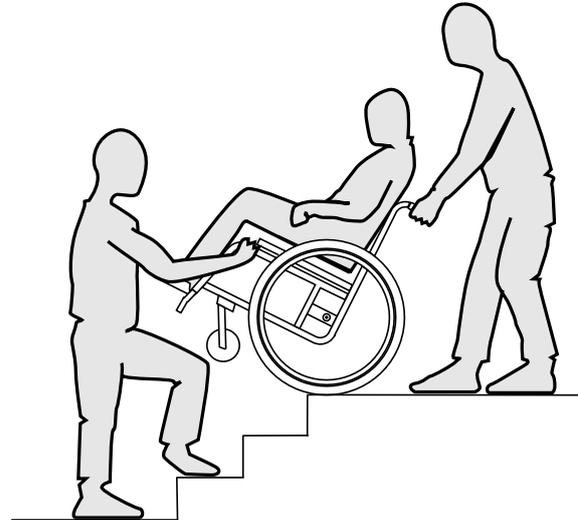
1. Portare la carrozzina fino al bordo del gradino, sollevare le ruote anteriori e mantenersi in equilibrio.
2. Far quindi scivolare lentamente le due ruote posteriori lungo il gradino. Così facendo afferrare saldamente con entrambe le mani gli anelli corrimano e tenerli fino a quando le ruote anteriori sono nuovamente a contatto con il terreno.

6.6 Salire e scendere le scale



ATTENZIONE! **Pericolo di caduta!**

Salendo o scendendo da scale si potrebbe perdere l'equilibrio e cadere con la carrozzina.
– Percorrere sempre scale di più di un gradino solo con 2 accompagnatori.



1. È possibile percorrere rampe di scale scendendo un gradino dopo l'altro, così come descritto in figura. Il primo accompagnatore si metterà dietro la carrozzina e manterrà le maniglie di spinta. Il secondo accompagnatore afferrerà una parte fissa del telaio anteriore, assicurando la posizione della carrozzina dal lato anteriore.

6.7 Salita su rampe e terreni in pendenza



ATTENZIONE!

Pericoli dovuti alla perdita di controllo della carrozzina

Percorrendo terreni in salita o in discesa, la carrozzina potrebbe ribaltarsi all'indietro, lateralmente o in avanti.

- Percorrere lunghi tratti in pendenza con un accompagnatore dietro la carrozzina.
- Evitare di piegarsi lateralmente.
- Evitare tratti in pendenza con un'inclinazione superiore a 7°.
- Su terreni in pendenza evitare di cambiare direzione bruscamente.



AVVERTENZA!

La carrozzina potrebbe spostarsi involontariamente anche su terreni leggermente in pendenza, se non si provvede a controllarla mediante gli anelli corrimano.

- Innestare i freni di stazionamento se ci si trova su terreni in pendenza con la propria carrozzina.

Salita su terreni in pendenza

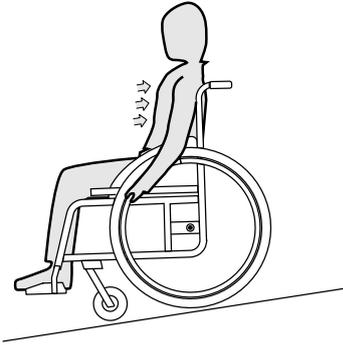
Per spostarsi in salita bisogna darsi una leggera spinta, mantenere lo slancio e controllare contemporaneamente la direzione.



1. Piegare il busto in avanti e spostare in avanti la carrozzina dando spinte rapide ed energiche ad entrambi gli anelli corrimano.

Discesa da terreni in pendenza

Spostandosi in discesa è importante controllare la direzione di marcia e, soprattutto, la velocità.



1. Appoggiarsi allo schienale e far scivolare tra le mani con cautela gli anelli corrimano. Si deve essere sempre in grado di arrestare la carrozzina bloccando gli anelli corrimano.

**AVVERTENZA!****Rischio di bruciateure della pelle.**

Se si frena per un lungo periodo di tempo, viene generato molto calore da attrito sui corrimano (soprattutto sui corrimano antiscivolo).

- Indossare guanti idonei.

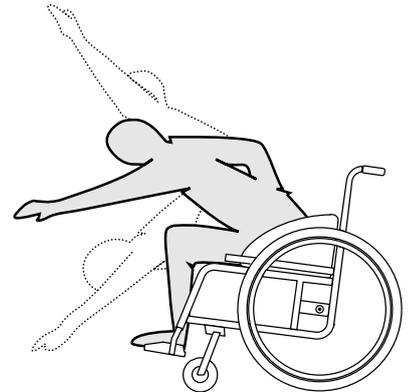
6.8 Stabilità ed equilibrio da seduti

Per alcune attività e azioni della vita quotidiana l'utilizzatore deve piegarsi in avanti, di lato o all'indietro fuori dalla carrozzina. Questo esercita un effetto importante sulla stabilità della carrozzina. Per mantenere sempre l'equilibrio, procedere nel modo seguente:

Piegarsi in avanti**ATTENZIONE!****Pericolo di caduta**

Se ci si piega in avanti fuori dalla carrozzina è possibile cadere.

- Non piegarsi mai troppo in avanti o scivolare in avanti sul sedile per raggiungere un oggetto.
- Non piegarsi in avanti tra le ginocchia per raccogliere un oggetto dal pavimento.



1. Puntare le ruote anteriori in avanti. (A tale scopo, spostare la carrozzina leggermente in avanti e poi di nuovo indietro).
2. Applicare entrambi i freni di stazionamento.
3. Quando ci si piega in avanti la parte superiore del corpo deve rimanere sopra le ruote anteriori.

Piegarsi all'indietro

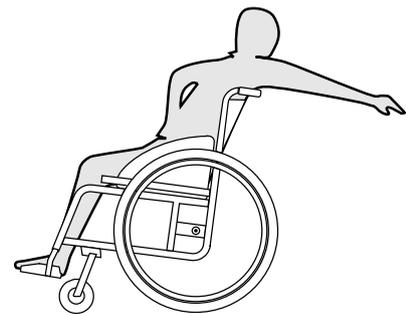


ATTENZIONE!

Pericolo di caduta

Se ci si piega troppo all'indietro è possibile far ribaltare la carrozzina.

- Non sporgersi sopra lo schienale.
- Utilizzare un dispositivo antiribaltamento.



1. Puntare le ruote anteriori in avanti. (A tale scopo, spostare la carrozzina leggermente in avanti e poi di nuovo indietro).
2. Non applicare i freni di stazionamento.
3. Quando ci si piega all'indietro, non allungarsi tanto da dover modificare la propria posizione seduta.

7 Trasporto

7.1 Informazioni sulla sicurezza



ATTENZIONE!

Rischio di lesioni se la sedia a rotelle non è fissata correttamente

In caso di incidente, manovra di frenata, ecc. potreste subire lesioni gravi a causa della proiezione di parti della sedia a rotelle.

- Fissare saldamente tutti i componenti della sedia a rotelle nel mezzo di trasporto per evitare che si allentino durante il viaggio.

7.2 Chiusura e apertura della carrozzina



AVVERTENZA!

Rischio di pizzicamento

- Tenere la seconda mano lontana dalle parti mobili del meccanismo di ripiegamento durante l'apertura e la chiusura della carrozzina.



AVVISO!

- Non aprire e chiudere la carrozzina quando lo schienale è ripiegato.



Il tensionamento del rivestimento del sedile può essere regolato per facilitare o potenziare le operazioni di chiusura/apertura. Invacare consiglia di chiedere a un tecnico qualificato di regolare la tensione dello schienale.

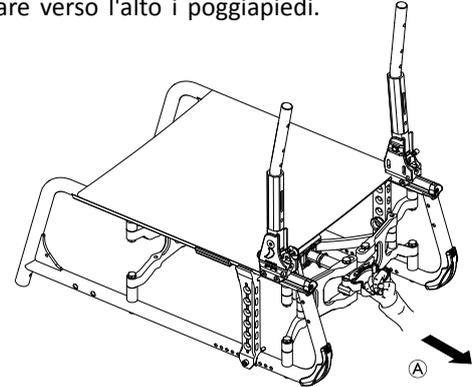
Chiusura della carrozzina



AVVISO!

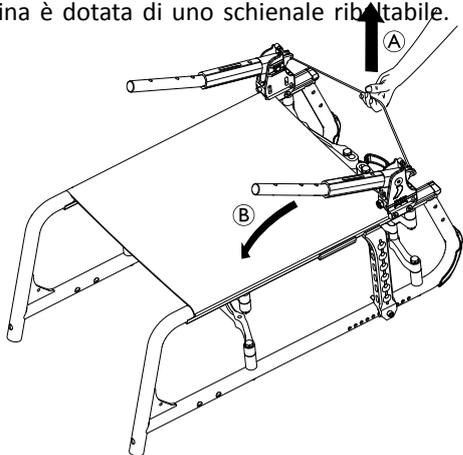
- Sganciare il tubo tensore dello schienale, se presente, prima di chiudere la carrozzina.

1. Rimuovere il cuscino imbottito del sedile, se presente.
2. Ripiegare verso l'alto i poggiatesta.



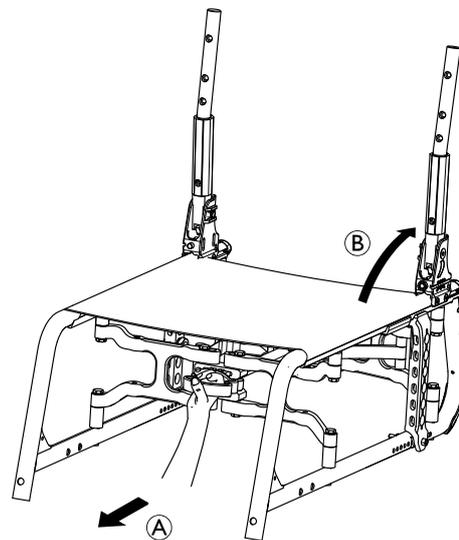
3. Premere la maniglia di plastica nera sul lato anteriore o tirare la maniglia di plastica nera **A** sul lato posteriore della carrozzina.
4. Tirare il rivestimento del sedile verso l'alto.

5. Adesso è possibile abbassare lo schienale, se la carrozzina è dotata di uno schienale ribaltabile.



6. Tirare verso l'alto la cordicella **A** presente sullo schienale della carrozzina. Lo schienale **B** si ribalta in avanti.
7. Con entrambe le mani, tirare il rivestimento del sedile e dello schienale verso l'alto. La carrozzina si piega completamente.

Apertura della carrozzina



AVVERTENZA!

Rischio di schiacciamento delle dita

Si corre il rischio di schiacciarsi le dita tra le parti in movimento del meccanismo di ripiegamento.
– Pertanto non afferrare mai il meccanismo di ripiegamento con le dita.

1. Posizionare accanto a sé la carrozzina.
2. Tenere la carrozzina dal telaio anteriore con la seconda mano.

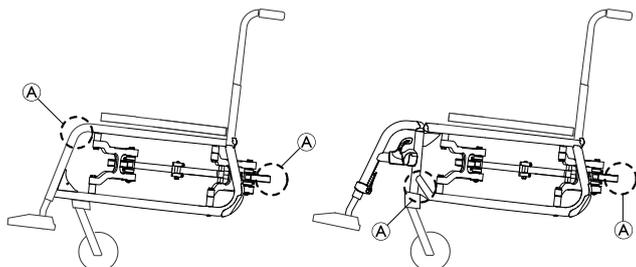
3. Tirare la maniglia di plastica nera (A) sul lato anteriore o premere la maniglia di plastica nera sul lato posteriore della carrozzina.
4. Si deve sentire un "clic". La carrozzina si apre completamente.
5. Sollevare lo schienale dalle maniglie di spinta fino a far innestare i bulloni dei denti di arresto nei supporti laterali (B).
6. Piegare verso il basso i poggiatesta.
7. Se presente, sostituire il tubo tensore dello schienale facendolo ruotare verso l'alto.

7.3 Sollevamento della carrozzina



AVVISO!

- Non sollevare mai la carrozzina dalle parti rimovibili (bracciali, poggiatesta).
- Assicurarsi che i montanti dello schienale siano saldamente in posizione.



1. Chiudere la carrozzina, vedere il capitolo 7.2 *Chiusura e apertura della carrozzina, pagina 45*.
2. Sollevare sempre la carrozzina afferrando il telaio in corrispondenza dei punti (A).

7.4 Smontaggio e montaggio delle ruote posteriori

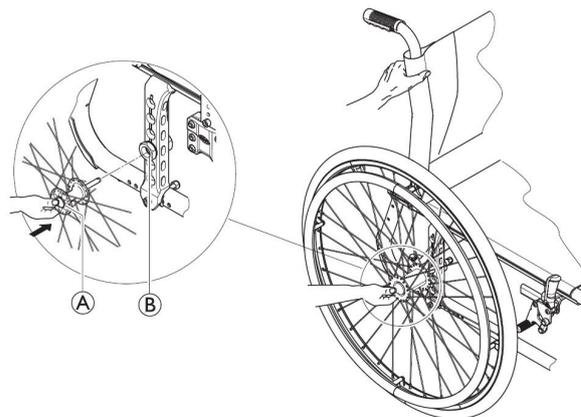


ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

Se l'asse estraibile della ruota posteriore non è bloccato completamente, la ruota può staccarsi durante l'uso. Ciò può essere causa di ribaltamento.

- Verificare sempre che gli assi estraibili siano completamente bloccati ogni volta che si monta una ruota.



Smontaggio delle ruote posteriori

1. Rilasciare i freni.
2. Reggere la carrozzina in posizione verticale con una mano.

3. Con l'altra mano, tenere la ruota per il mozzo infilando la mano attraverso i raggi esterni.
4. Usando il pollice, premere il pulsante dell'asse estraibile
Ⓐ. Mantenerlo premuto ed estrarre la ruota dal manicotto adattatore Ⓑ.

Montaggio delle ruote posteriori

1. Rilasciare i freni.
2. Reggere la carrozzina in posizione verticale con una mano.
3. Con l'altra mano, tenere la ruota per il mozzo infilando la mano attraverso i raggi esterni.
4. Usando il pollice, tenere premuto il pulsante dell'asse estraibile.
5. Spingere l'asse nel manicotto adattatore Ⓑ fino all'arresto.
6. Rilasciare il pulsante dell'asse estraibile e accertarsi che la ruota sia bloccata.

7.5 Trasporto della carrozzina manuale senza occupante



AVVERTENZA! **Pericolo di lesioni**

– Se non si riesce a fissare la carrozzina manuale in modo sicuro all'interno del veicolo di trasporto, Invacare consiglia di non trasportarlo.

La carrozzina manuale può essere trasportata senza limitazioni su strada, in treno o in aereo. Tuttavia, le singole aziende di trasporto applicano specifiche linee guida che potrebbero limitare o vietare determinate procedure di

trasporto. Verificare i singoli casi con l'azienda di trasporto interessata.

- Invacare raccomanda vivamente di fissare la carrozzina manuale in modo sicuro al pavimento del veicolo di trasporto.

7.6 Trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo

Anche quando la carrozzina è fissata correttamente e sono rispettate le seguenti regole, potrebbero verificarsi lesioni ai passeggeri in caso di urto o di frenata brusca. Pertanto, Invacare consiglia vivamente di trasferire l'utilizzatore della carrozzina sul sedile del veicolo. Non effettuare modifiche o sostituzioni di parti della carrozzina (struttura, telaio o parti) senza il consenso scritto di Invacare Corporation. La carrozzina ha superato i test previsti dalle disposizioni della norma ISO 7176-19 (impatto frontale).



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi o di morte

Per utilizzare la carrozzina come sedile all'interno di un veicolo, l'altezza minima dello schienale deve essere di 400 mm.

Per il trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo, in quest'ultimo deve essere installato un sistema di sicurezza. I sistemi di ancoraggio della carrozzina e i sistemi di sicurezza per i passeggeri devono essere omologati in conformità alla normativa ISO 10542-1. Contattare il proprio fornitore locale autorizzato Invacare per ulteriori informazioni su come ottenere e installare un sistema di sicurezza omologato e compatibile.

**ATTENZIONE!**

Se, per qualsiasi motivo, non è possibile trasferire l'utilizzatore della carrozzina sul sedile del veicolo, la carrozzina può essere utilizzata come sedile all'interno del veicolo a condizione di rispettare le procedure e i regolamenti seguenti. A tale scopo, sulla carrozzina è stato montato un kit di trasporto (opzionale).

- La carrozzina deve essere fissata nel veicolo con un sistema di sicurezza a quattro punti per carrozzine.
- L'utilizzatore deve servirsi di un sistema di sicurezza a 3 punti per passeggeri fissato al veicolo.
- Inoltre, l'utilizzatore può allacciare la cintura di mantenimento della postura presente sulla carrozzina.

**ATTENZIONE!**

I dispositivi di ritenuta di sicurezza devono essere utilizzati solo se il peso dell'utilizzatore della carrozzina è pari o superiore a 22 kg (ISO-7176-19).

- Non utilizzare la carrozzina come sedile all'interno di un veicolo se il peso dell'utilizzatore è inferiore a 22 kg.

**ATTENZIONE!**

- Prima in mettersi in viaggio, contattare la persona responsabile del trasporto e richiedere informazioni sulla disponibilità delle attrezzature indicate di seguito.
- Assicurarsi che vi sia sufficiente spazio libero attorno alla carrozzina e all'utilizzatore per evitare che quest'ultimo entri in contatto con gli altri occupanti del veicolo, con parti non imbottite del veicolo, con gli accessori della carrozzina o con i punti di ancoraggio del sistema di sicurezza.

**ATTENZIONE!**

- Verificare che i punti di ancoraggio della carrozzina non siano danneggiati e che i freni di stazionamento siano perfettamente funzionanti.
- Si raccomanda di utilizzare pneumatici antiforatura durante il trasporto per evitare problemi con i freni dovuti alla diminuzione della pressione degli pneumatici.



ATTENZIONE!

Potrebbero verificarsi lesioni o danni dovuti all'allentamento di componenti o accessori della carrozzina in seguito a un urto o a una frenata brusca.

- Assicurarsi che tutti i componenti e gli accessori rimovibili o estraibili siano rimossi dalla carrozzina e riposti in modo sicuro nel veicolo.
- È fondamentale che la carrozzina sia controllata da un tecnico qualificato dopo un incidente, un urto, ecc.

Rampe e pendenze:



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

La carrozzina può spostarsi inavvertitamente in avanti/indietro in modo incontrollato.

- Non lasciare mai l'utilizzatore senza assistenza durante il trasporto della carrozzina per affrontare rampe o pendii in salita o in discesa.



Pertanto, Invacare consiglia vivamente di trasferire l'utilizzatore della carrozzina sul veicolo e di allacciare la cintura di mantenimento della postura.



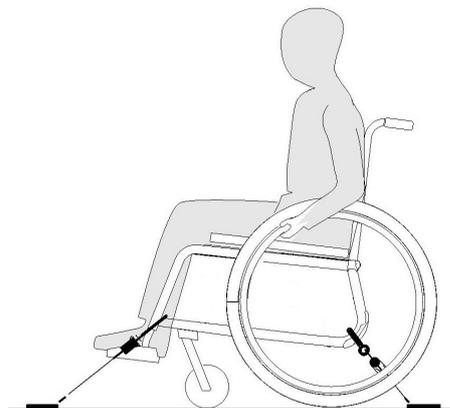
AVVISO!

- Fare riferimento ai manuali d'uso forniti con i sistemi di sicurezza.
- Le figure seguenti possono variare a seconda del fornitore del sistema di sicurezza.



La scelta della configurazione della carrozzina (profondità larghezza del sedile, passo) influenza la manovrabilità e l'accesso ai veicoli a motore.

Fissaggio della carrozzina con un sistema di sicurezza a 4 punti



ATTENZIONE!

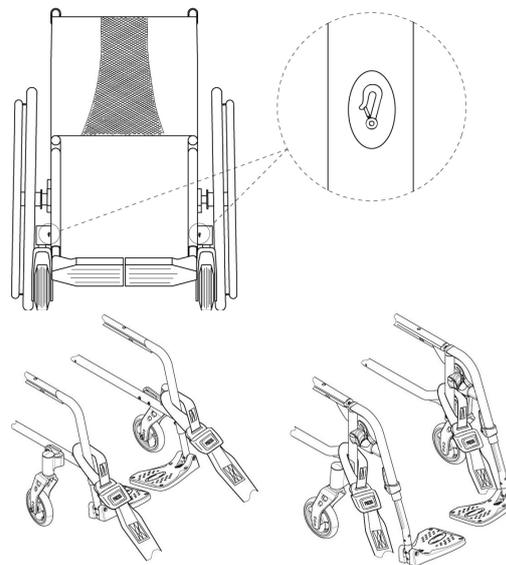
- Posizionare la carrozzina occupata dall'utilizzatore rivolta in avanti nella direzione di marcia del veicolo.
- Applicare i freni di stazionamento della carrozzina.

I punti di ancoraggio della carrozzina in cui devono essere posizionate le cinghie del sistema di sicurezza sono contrassegnati con appositi simboli sui moschettoni (vedere

le figure seguenti e la sezione 2.3 *Labels and symbols on the product, pagina 11*).

1. Utilizzando le cinghie anteriori e posteriori del sistema di sicurezza a 4 punti, fissare la carrozzina alle guide montate sul veicolo. Fare riferimento al manuale d'uso fornito con il sistema di sicurezza a 4 punti.

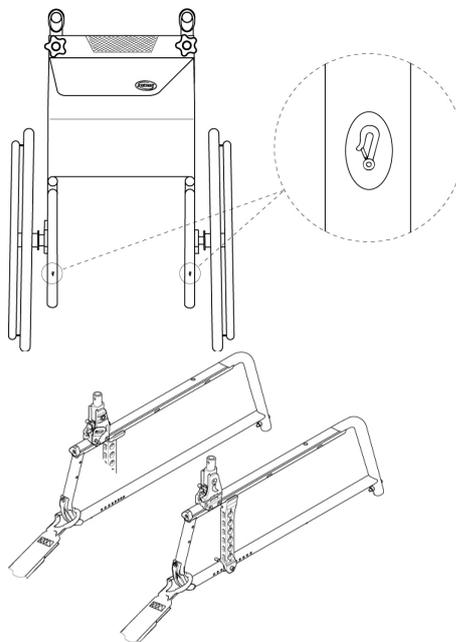
Posizioni di ancoraggio delle cinghie anteriori:



1. Fissare le cinghie anteriori sopra i supporti delle ruote orientabili, come mostrato nelle due figure precedenti (vedere la posizione delle etichette di indicazione dei punti di fissaggio).
2. Fissare le cinghie anteriori al sistema delle guide secondo le istruzioni raccomandate dal produttore della cintura di sicurezza.
3. Disinnestare i freni di stazionamento e applicare le cinghie di tensionamento anteriori tirando la carrozzina all'indietro dalla parte posteriore.

4. Innestare nuovamente i freni di stazionamento.
5. Attivare il dispositivo antiribaltamento (se installato).

Punti di ancoraggio dei moschettoni sul lato posteriore:



1. Agganciare i moschettoni al telaio posteriore proprio sopra l'adattatore, come mostrato nelle due figure qui sopra (controllare la posizione delle etichette indicanti i punti di fissaggio).
2. Fissare le cinghie posteriori al sistema delle guide secondo le istruzioni raccomandate dal produttore della cintura di sicurezza.
3. Stringere le cinghie.

! **AVVISO!**

- Assicurarsi che i moschettoni siano rivestiti in materiale antiscivolo per evitare lo scivolamento laterale sull'asse.

! **AVVISO!**

- Verificare che gli attacchi siano completamente innestati su entrambi i lati e che siano nella stessa posizione sulla sezione della guida.
- Assicurarsi che l'inclinazione tra le guide e le cinghie sia compresa tra 40° e 45°.

Regolazione della cintura di mantenimento della postura

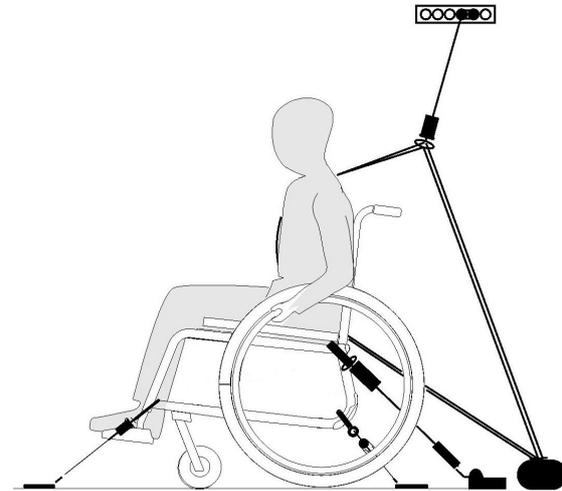


ATTENZIONE!

La cintura di mantenimento della postura può essere utilizzata in aggiunta, e mai in sostituzione, di un sistema di sicurezza per passeggeri omologato (cintura di sicurezza a 3 punti).

1. Regolare la cintura di mantenimento della postura in modo che si adatti all'occupante della carrozzina, vedere la sezione *4.1 Cintura di mantenimento della postura*, pagina 29.

Aggancio del sistema di sicurezza a 3 punti per passeggeri



AVVISO!

La figura qui sopra può variare a seconda del fornitore del sistema di sicurezza.



ATTENZIONE!

- Assicurarsi che il sistema di sicurezza a 3 punti per passeggeri sia fissato il più aderente possibile al corpo dell'utilizzatore, senza creare fastidio per l'utilizzatore o torsioni della cintura.
- Assicurarsi che il sistema di sicurezza a 3 punti per passeggeri non sia tenuto lontano dal corpo dell'utilizzatore da parti della carrozzina quali braccioli, ruote, ecc.
- Assicurarsi che il sistema di sicurezza per l'utilizzatore passi dall'utilizzatore al punto di ancoraggio senza interferenze di qualsiasi altra parte del veicolo, della carrozzina, dei sedili o altra opzione.
- Assicurarsi che la cintura subaddominale sia posizionata esattamente sul bacino dell'occupante e che non scorra in alto verso la zona addominale.
- Assicurarsi che l'utilizzatore sia in grado di raggiungere il meccanismo di rilascio senza bisogno di aiuto.

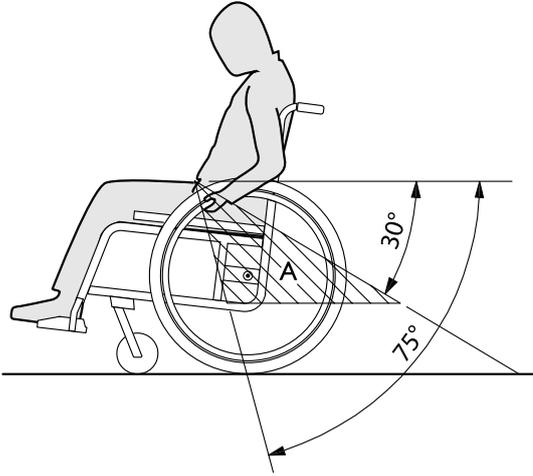


1. Fissare il sistema di sicurezza a 3 punti per passeggeri facendo riferimento al manuale d'uso fornito con il sistema di sicurezza a 3 punti.



AVVISO!

- Applicare la cintura pelvica del sistema di sicurezza a 3 punti in basso sul bacino, in modo che l'inclinazione della cintura pelvica rientri nella zona preferita (A) tra 30° e 75° rispetto alla posizione orizzontale. È da preferire una maggiore inclinazione, ma mai superiore a 75°.



8 Manutenzione

8.1 Informazioni per la sicurezza



ATTENZIONE!

Alcuni materiali sono soggetti a deterioramento naturale nel tempo. Ciò potrebbe danneggiare i componenti della carrozzina.

- La carrozzina deve essere controllata da un tecnico qualificato almeno una volta all'anno o quando non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo.



Imballaggio per la restituzione

La carrozzina deve essere spedita al fornitore autorizzato in un imballaggio appropriato per evitare danni durante il trasporto.

8.2 Programma di manutenzione

Per garantire un funzionamento sicuro e affidabile, effettuare periodicamente i seguenti controlli visivi e interventi di manutenzione o farli eseguire da un'altra persona.

	settimanale	mensile	annuale
Controllare la pressione degli pneumatici	x		
Controllo che le ruote posteriori siano alloggiare correttamente	x		

	settimanale	mensile	annuale
Controllo della cintura di mantenimento della postura	x		
Controllo del meccanismo di ripiegamento		x	
Controllare le ruote orientabili e il relativo orientamento		x	
Controllo dei bulloni		x	
Controllare i raggi		x	
Controllare i freni di stazionamento (meccanismo e cavo)		x	
Far controllare la carrozzina da un tecnico qualificato			x

Controllo visivo generale

1. Controllare che la carrozzina non presenti parti allentate, crepe o altri difetti.
2. Se si rileva un'anomalia, smettere immediatamente di usare la carrozzina e contattare un fornitore autorizzato.

Controllare la pressione degli pneumatici

1. Controllare la pressione dello pneumatico, vedere la sezione "Pneumatici" per ulteriori informazioni.
2. Gonfiare gli pneumatici alla pressione richiesta.

3. Controllare contemporaneamente il battistrada.
4. Se necessario, sostituire gli pneumatici.

Controllo che le ruote posteriori siano alloggiare correttamente

1. Assicurarsi che la sferetta dell'asse sia posizionata fuori dal suo ricettacolo controllandola visivamente e tirando la ruota posteriore per verificare che l'asse rimovibile sia alloggiato correttamente. La ruota non deve staccarsi.
2. Se le ruote posteriori non sono innestate correttamente, rimuovere eventuali tracce o depositi di sporcizia. Se il problema persiste, far rimontare gli assi estraibili da un tecnico qualificato.

Controllo della cintura di mantenimento della postura

1. Controllare che la cintura di mantenimento della postura sia regolata correttamente.



AVVISO!

- Le cinture di mantenimento della postura allentate devono essere regolate da un fornitore autorizzato.
- Le cinture di mantenimento della postura danneggiate devono essere sostituite da un tecnico qualificato.

Controllo del meccanismo di ripiegamento

1. Controllare che il meccanismo di ripiegamento sia azionabile facilmente.

Controllare le ruote orientabili e il relativo orientamento

1. Verificare che le ruote orientabili girino liberamente.
2. Spingere e tirare nelle tre direzioni (in avanti e indietro; a sinistra e a destra; su e giù) per osservare che non vi siano giochi e movimenti; verificare inoltre che non vi siano danni a livello visivo.

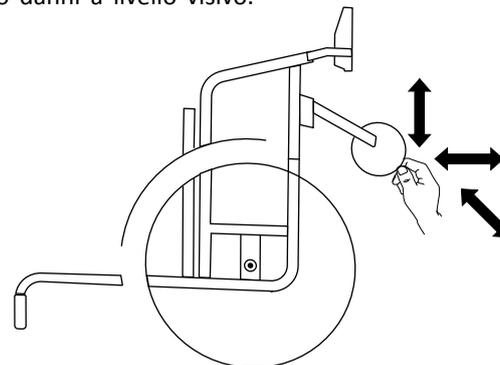


Fig. 8-1

3. Rimuovere qualsiasi traccia di sporcizia o capelli dai cuscinetti delle ruote orientabili.
4. Il fissaggio delle ruote orientabili difettose o usurate deve essere sostituito da un tecnico qualificato.

Controllare i bulloni

I bulloni possono allentarsi a causa di un uso costante.

1. Controllare che i bulloni siano ben serrati in modo sicuro e senza gioco (su poggiatesta, ruota orientabile, alloggiamento della ruota orientabile, rivestimento del sedile, lati, schienale, telaio, modulo di seduta).
2. Serrare alla coppia adeguata gli eventuali bulloni allentati.



AVVISO!

Per numerosi collegamenti vengono usati viti/dadi autobloccanti o adesivo per filettature. Qualora questi elementi risultino allentati, è necessario sostituirli con nuove viti/dadi autobloccanti oppure fissarli con nuovo adesivo per filettature.

- I dadi/le viti autobloccanti devono essere sostituiti da un tecnico qualificato.

Controllare il tensionamento dei raggi

I raggi non devono essere allentati o distorti.

1. I raggi allentati devono essere rimessi in tensione da un tecnico qualificato.
2. I raggi rotti devono essere sostituiti da un tecnico qualificato.

Controllare i freni di stazionamento

1. Controllare che i freni di stazionamento siano posizionati correttamente. Il freno è posizionato correttamente se il pattino abbassa lo pneumatico di alcuni millimetri quando viene inserito il freno.
2. Se si ritiene che la regolazione non sia corretta, far regolare correttamente i freni da un tecnico qualificato.



AVVISO!

I freni di stazionamento devono essere reimpostati dopo la sostituzione delle ruote posteriori o la modifica della loro posizione.

Controllo dopo una forte collisione o urto



AVVISO!

La carrozzina può subire danni non visibili a occhio nudo in seguito a una forte collisione o un forte urto.

- È quindi fondamentale far controllare la carrozzina da un tecnico qualificato dopo una forte collisione o un forte urto.

Riparazione o sostituzione di una camera d'aria

1. Rimuovere la ruota posteriore e rilasciare eventuale aria dalla camera d'aria.
2. Utilizzando una leva per pneumatici di bicicletta, sollevare una parete dello pneumatico per estrarla dal cerchione. Non utilizzare oggetti appuntiti, come un cacciavite, che potrebbero danneggiare la camera d'aria.
3. Estrarre la camera d'aria dallo pneumatico.
4. Riparare la camera d'aria utilizzando un kit di riparazione per biciclette o, se necessario, sostituirla.
5. Gonfiare leggermente la camera d'aria finché non diventa rotonda.
6. Inserire la valvola nell'apposito foro sul cerchione e posizionare la camera d'aria all'interno dello pneumatico (questa deve essere posizionata perfettamente intorno allo pneumatico senza pieghe).

7. Sollevare la parete dello pneumatico oltre il bordo del cerchione. Iniziare vicino alla valvola e utilizzare una leva per pneumatici di bicicletta. Quando si esegue questa operazione, controllare l'intera circonferenza per assicurarsi che la camera d'aria non rimanga intrappolata tra lo pneumatico e il cerchione.
8. Gonfiare lo pneumatico alla pressione di esercizio massima. Controllare che lo pneumatico non presenti perdite d'aria.

Pezzi di ricambio

 Tutti i pezzi di ricambio possono essere richiesti a un fornitore autorizzato Invacare.

8.3 Pulizia e disinfezione

8.3.1 Informazioni generali sulla sicurezza



AVVERTENZA!

Rischio di contaminazione

- Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.



AVVISO!

Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.

- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
- Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
- Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
- Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

8.3.2 Intervalli di pulizia

! AVVISO!

La pulizia e la disinfezione regolari consentono di assicurare il regolare e buon funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione.

Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto:

- regolarmente durante l'uso,
- prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
- in caso di contatto con liquidi biologici,
- prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

8.3.3 Pulizia

! AVVISO!

Lo sporco, la sabbia e l'acqua di mare possono provocare danni ai cuscinetti e far arrugginire le parti in acciaio in caso di deterioramento della superficie.

- Esporre la carrozzina a sabbia e acqua di mare solo per brevi periodi e pulirla bene ogni volta che si rientra dalla spiaggia.
- Se la carrozzina è sporca, pulirla non appena possibile con un panno umido, quindi asciugarla.

1. Rimuovere tutte le opzioni installate (solo le opzioni che non richiedono l'uso di utensili).
2. Pulire le singole parti con un panno o una spazzola morbida, un normale prodotto detergente per la casa (pH = 6-8) e acqua calda.

3. Risciacquare le parti con acqua calda.
4. Asciugare accuratamente le parti con un panno asciutto.



Per rimuovere le abrasioni e ridare lucentezza, è possibile utilizzare della cera per automobili sulle superfici metalliche verniciate.

Pulizia del rivestimento

Per la pulizia del rivestimento, fare riferimento alle istruzioni riportate sulle etichette presenti sul sedile, sul cuscino e sul rivestimento dello schienale.



Se possibile, sovrapporre sempre le fascette e le cinghie in velcro (parti autobloccanti) durante il lavaggio per ridurre al minimo l'accumulo di pelucchi e fili sul velcro e per impedire che danneggino il tessuto di rivestimento.

8.3.4 Disinfezione

La carrozzina può essere disinfettata spruzzando o applicando disinfettanti testati e approvati.



Spruzzare un prodotto di pulizia e disinfezione (battericida e fungicida che soddisfa le norme EN1040/EN1276/EN1650) e seguire le istruzioni fornite dal produttore.

1. Pulire tutte le superfici generalmente accessibili con un panno morbido e un normale disinfettante domestico.
2. Lasciare asciugare il prodotto all'aria.

9 Guida alla soluzione dei problemi

9.1 Informazioni per la sicurezza

I guasti possono derivare dall'utilizzo quotidiano, dalle regolazioni o dall'utilizzo diverso della carrozzina. Nella seguente tabella viene mostrato come identificare e riparare i guasti.

Alcune delle azioni indicate devono essere eseguite da un tecnico qualificato. Sono indicate. Si raccomanda di far eseguire *tutte* le regolazioni da un tecnico qualificato.



AVVERTENZA!

- Se si nota un guasto della carrozzina, ad esempio una variazione notevole della movimentazione, interrompere immediatamente l'utilizzo della carrozzina e rivolgersi al proprio fornitore.

9.2 Identificazione e riparazione dei guasti

Colpa	Causa possibile	Azione
La sedia a rotelle non viaggia in linea retta	Pressione errata dei pneumatici su una ruota posteriore	Pressione corretta dei pneumatici, → 11.3 Pneumatici, pagina 67
	Uno o più raggi rotti	Sostituire i raggi difettosi, → tecnico qualificato
	I raggi si sono tesi in modo non uniforme	Stringere i raggi allentati, → tecnico qualificato
	I cuscinetti delle ruote sono sporchi o danneggiati	Pulire i cuscinetti o sostituire la ruota, → tecnico qualificato
La sedia a rotelle si inclina all'indietro troppo facilmente	Le ruote posteriori sono montate troppo in avanti	Montare le ruote posteriori più indietro, → tecnico qualificato
	Angolo dello schienale troppo ampio	Ridurre l'inclinazione dello schienale, → tecnico qualificato
	Angolo del sedile troppo ampio	Montare la piastra adattatrice in basso sul profilo laterale, → qualified technician Select a smaller front fork, → qualified technician
I freni hanno una presa scarsa o asimmetrica	Pressione errata dei pneumatici in uno o entrambi i pneumatici posteriori	<i>Pressione corretta dei pneumatici, → 11.3 Pneumatici, pagina 67</i>
	Impostazione del freno errata	Correggere la regolazione del freno, → tecnico qualificato
La resistenza al rotolamento è molto elevata	La pressione dei pneumatici posteriori è troppo bassa	Pressione corretta dei pneumatici, → 11.3 Pneumatici, pagina 67
	Ruote posteriori non parallele	Assicurarsi che le ruote posteriori siano parallele, → tecnico qualificato
Le ruote traballano quando si muovono velocemente	Tensione insufficiente nel blocco cuscinetto delle ruote	Stringere leggermente il dado sull'asse del supporto cuscinetto, → tecnico qualificato
	Castor si è consumato liscio	Cambiare la ruota, → tecnico qualificato

Colpa	Causa possibile	Azione
La ruota è rigida o bloccata	I cuscinetti sono sporchi o difettosi	Pulire i cuscinetti o sostituire la ruota, → tecnico qualificato
La sedia a rotelle è molto difficile da aprire	Il rivestimento dello schienale è troppo stretto	Allentare leggermente le strisce a strappo del rivestimento dello schienale, → 3.5 <i>Schienale</i> , pagina 16

10 Dopo l'utilizzo

10.1 Conservazione

**AVVISO!**

Rischio di danni al prodotto

- Non riporre il prodotto vicino a fonti di calore.
- Non riporre mai altri oggetti sopra la carrozzina.
- Riporre la carrozzina al coperto e in un ambiente asciutto.
- Vedere il limite di temperatura nel capitolo 11 *Dati Tecnici, pagina 65*.

Dopo essere stata riposta per un lungo periodo (superiore a quattro mesi), la carrozzina deve essere controllata secondo quanto indicato nel capitolo 8 *Manutenzione, pagina 56*.

10.2 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

10.3 Ricondizionamento

Questo prodotto è adatto per essere riutilizzato. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione
- Adattamento al nuovo utilizzatore.

Per informazioni dettagliate, fare riferimento al paragrafo 8 *Manutenzione, pagina 56* e al manuale per la manutenzione di questo prodotto.

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

Se si riscontrano danni o malfunzionamenti, non riutilizzare il prodotto.

11 Dati Tecnici

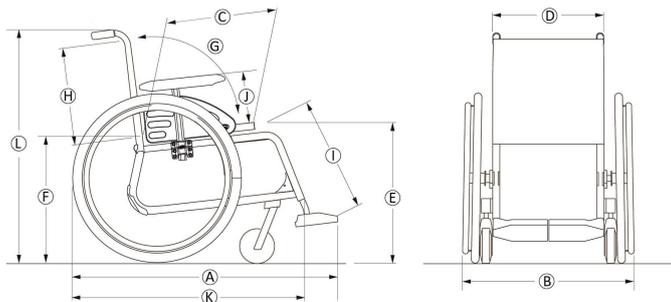
11.1 Dimensioni e peso

Tutte le specifiche relative a dimensioni e peso si riferiscono a un'ampia gamma di carrozzine in configurazione standard. Dimensioni e peso (basati su ISO 7176-1/5/7) possono variare in base alle diverse configurazioni.



AVVISO!

- In alcune, le dimensioni complessive della carrozzina pronta per l'uso superano i limiti autorizzati e non è possibile accedere alle uscite di emergenza.
- In alcuni singoli, la carrozzina supera le dimensioni consigliate per gli spostamenti in treno all'interno dell'UE.



	Peso massimo utente	Larghezza del sedile 305 – 330: 100 kg Larghezza del sedile 355 – 530: 130 kg
Ⓐ	Lunghezza totale con poggiatesta	845 – 1205 mm
Ⓑ	Larghezza complessiva *	350 – 500 mm, con incrementi di 25 mm
	Larghezza di stivaggio	320 – 380 mm
	Altezza di stivaggio	480 – 670 mm
	Lunghezza di stivaggio	670 – 860 mm
	Massa totale	da 12,3 kg
	Massa della parte più pesante	da 8,3 kg
	Stabilità statica	Downhill: 0° – 21° Uphill: 0° – 12° Sideways: 0° – 21°
	Seat plane angle	0° – 9°
Ⓒ	Profondità effettiva del sedile	350 – 500 mm, con incrementi di 25 mm
Ⓓ	Larghezza effettiva del sedile	305 – 530 mm, con incrementi di 25 mm
Ⓔ	Altezza della superficie del sedile sul bordo anteriore	360 – 535 mm, con incrementi di 25 mm

Ⓕ	Altezza della superficie del sedile sul bordo posteriore	360 – 510 mm, con incrementi di 25 mm
Ⓖ	Inclinazione dello schienale	Allineare: -15° / +15° Fisso: 90° Regolabile: 90° ; -15°/+15° passo di meno
Ⓗ	Altezza dello schienale	300 – 500 mm
Ⓘ	Distanza tra poggiatesta e sedile	200 – 565 mm, con incrementi di 10 mm
	Angolo della gamba rispetto alla superficie del sedile	70° – 90°
Ⓛ	Bracciolo all'altezza del sedile	Allineare: 186 – 280 mm Tubolare: 238 – 275 mm N° 1: 186 – 266 mm N° 3: 205 – 280 mm
	Posizione anteriore della struttura del bracciolo	240 – 350 mm
	Diametro del bordo della mano	390 – 535 mm
	Posizione orizzontale dell'asse	+14 / +89 mm
	Lunghezza totale senza poggiatesta	1250 mm
Ⓚ	Lunghezza totale senza poggiatesta	670 – 860 mm
Ⓛ	Altezza complessiva	701 – 1108 mm

	Larghezza del perno	1250 - 1530 mm
	Freno dell'angolo di pendenza massima	7°

*Dipende dal camber

11.2 Peso massimo delle parti rimovibili

Peso massimo delle parti rimovibili	
Parte:	Peso massimo:
Poggiatesta ad angolazione regolabile con poggiatesta e poggiatesta	3,2 kg
Bracciolo	2,0 kg
Ruota posteriore da 600 mm (24") in gomma piena con anello corrimano e copriraggi	2,5 kg
Poggiatesta / Poggiatesta / Supporto mandibolare	1,4 kg
Supporto per il tronco	0,8 kg
Cuscino dello schienale	2,0 kg
Cuscino imbottito sedile	1,9 kg
Vassoio	3,9 kg

11.3 Pneumatici

La pressione ideale dipende dal tipo di pneumatico:

Pneumatico	Massimo. pressione		
	4.5 bar	450 kPa	65 psi
Pneumatico profilato: 560 mm (22"); 610 mm (24")	4.5 bar	450 kPa	65 psi
Pneumatico pneumatico a basso profilo: 560 mm (22"); 610 mm (24")	7.5 bar	750 kPa	110 psi
Copertone Schwalbe® Marathon Plus Evolution: 610 mm (24"); 635 mm (25")	10 bar	1000 kPa	145 psi
Pneumatico solido: 560 mm (22"); 610 mm (24")	-	-	-
Pneumatico solido: 100 mm (4"); 125 mm (5"); 150 mm (6"); 180 mm (7")	-	-	-

 La compatibilità degli pneumatici sopra elencati dipende dalla configurazione e/o dal modello della tua sedia a rotelle

 In caso di foratura del pneumatico rivolgersi ad un'officina idonea (es. officina, rivenditore di biciclette...) per far sostituire la camera d'aria da una persona qualificata.



La dimensione del pneumatico è indicata sul fianco dello pneumatico. Il cambio degli pneumatici adeguati deve essere effettuato da un tecnico qualificato.



AVVERTENZA!

– The tyres pressure have to be equal in both wheels to avoid a less driving comfort, to keep the brakes efficiency and an easy propelling of the wheelchair.

11.4 Materiali

Telaio/tubi dello schienale	Alluminio, acciaio
Rivestimento (sedile e schienale)	Poliuretano espanso, tessuto in nylon e poliestere
Maniglie di spinta	PVC
Parti in plastica quali maniglie dei freni, proteggiabit, pedane, braccioli e parti della maggior parte delle opzioni	Materiale termoplastico (ad es. PA, PP, ABS e PUR) conforme al contrassegno sulle parti
Meccanismo di ripiegamento / tubo tensore verticale / parti di serraggio / forcelle delle ruote orientabili	Alluminio, acciaio
Viti, rondelle e dadi	Acciaio

 Tutti i materiali utilizzati sono protetti dalla corrosione. Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

 Sistemi antifurto e metal detector: in rari casi, i materiali utilizzati nella carrozzina possono causare l'attivazione di sistemi antifurto e di metal detector.

11.5 Condizioni ambientali

	Conservazione e trasporto	Funzionamento
Temperatura	Da -20 °C a 40 °C	Da -5 °C a 40 °C
Umidità relativa	Dal 20% al 90% a 30 °C, non condensante	
Pressione atmosferica	da 800 hPa a 1060 hPa	

 Attenzione: se conservata a basse temperature, la carrozzina deve essere preparata come indicato nel capitolo 8 *Manutenzione*, pagina 56 prima di poterla utilizzare.

Note

Note

**Italia:**

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
servizioclienti@invacare.com
www.invacare.it

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Neuhofweg 51
CH-4147 Aesch BL
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 488 19 10
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch



Invacare France Operations SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
France



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK

1587476-H 2023-08-31



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®